Parlament Ewropew
2019-2024

Kumitat għal-Libertajiet Ċivili, il-Ġustizzja u l-Intern

2023/0093(COD)

8.11.2023

EMENDI
35 - 161

Abbozz ta' rapport
Assita Kanko
(PE753.778v01-00)

It-trasferiment tal-proċedimenti f'materji kriminali

Proposta għal regolament
(COM(2023)0185 – C9-0128/2023 – 2023/0093(COD))

Emenda 35
Evin Incir

Proposta għal regolament
Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(7) Dan ir-Regolament jenħtieġ li japplika għat-talbiet kollha maħruġa fil-qafas tal-proċedimenti kriminali. ***Il-proċedimenti kriminali huma kunċett awtonomu tad-dritt tal-Unjoni interpretat mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, minkejja l-ġurisprudenza tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem, li jibda minn meta l-persuni jiġu infurmati mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li huma suspettati jew akkużati li wettqu reat sal-konklużjoni ta' dawk il-proċedimenti, li għandu jinftiehem bħala d-determinazzjoni finali tal-kwistjoni dwar jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkunx wettqet ir-reat, inkluż, fejn applikabbli, l-għoti ta' sentenza u s-soluzzjoni ta' kwalunkwe appell.***	(7) Dan ir-Regolament jenħtieġ li japplika għat-talbiet kollha maħruġa fil-qafas tal-proċedimenti kriminali.

Or. en

Emenda 36
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 7

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(7) Dan ir-Regolament jenħtieġ li japplika għat-talbiet kollha maħruġa fil-qafas tal-proċedimenti kriminali. ***Il-proċedimenti kriminali huma kunċett awtonomu tad-dritt tal-Unjoni interpretat mill-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea, minkejja l-ġurisprudenza tal-Qorti Ewropea tad-Drittijiet tal-Bniedem,***	(7) Dan ir-Regolament jenħtieġ li japplika għat-talbiet kollha maħruġa fil-qafas tal-proċedimenti kriminali.

li jibda minn meta l-persuni jiġu infurmati mill-awtoritajiet kompetenti ta' Stat Membru li huma suspettati jew akkużati li wettqu reat sal-konklużjoni ta' dawk il-proċedimenti, li għandu jinftiehem bħala d-determinazzjoni finali tal-kwistjoni dwar jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkunx wettqet ir-reat, inkluż, fejn applikabbli, l-għoti ta' sentenza u s-soluzzjoni ta' kwalunkwe appell.

Or. en

Emenda 37
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 16

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(16) Dan ir-Regolament jipprovdi ġuriżdizzjoni f'każijiet speċifiċi, sabiex jiġi żgurat li, biex il-proċedimenti kriminali jiġu ttrasferiti f'konformità ma' dan ir-Regolament, kull meta l-interessi tal-effiċjenza u tal-amministrazzjoni xierqa tal-ġustizzja jkunu jeħtieġu dan, l-Istat rikjest jista' jeżerċita l-ġuriżdizzjoni għar-reati li għalihom japplika d-dritt tal-Istat rikjedenti. L-Istat rikjest jenħtieġ li jkollu l-ġuriżdizzjoni li jieħu passi kriminali kontra r-reati li għalihom ikun qed jintalab it-trasferiment, kull meta dak l-Istat Membru jitqies li jkun fl-aħjar pożizzjoni biex jieħu passi kriminali.	(16) Dan ir-Regolament jipprovdi ġuriżdizzjoni f'każijiet speċifiċi, sabiex jiġi żgurat li, biex il-proċedimenti kriminali jiġu ttrasferiti f'konformità ma' dan ir-Regolament, kull meta l-interessi tal-effiċjenza u tal-amministrazzjoni xierqa tal-ġustizzja ***u l-protezzjoni effettiva tad-drittijiet fundamentali tal-persuni suspettati jew akkużati, kif ukoll tal-vittmi, kif stabbilit fid-dritt tal-Unjoni*** jkunu jeħtieġu dan, l-Istat rikjest jista' jeżerċita l-ġuriżdizzjoni għar-reati li għalihom japplika d-dritt tal-Istat rikjedenti. L-Istat rikjest jenħtieġ li jkollu l-ġuriżdizzjoni li jieħu passi kriminali kontra r-reati li għalihom ikun qed jintalab it-trasferiment, kull meta dak l-Istat Membru jitqies li jkun fl-aħjar pożizzjoni biex jieħu passi kriminali.

Or. en

Emenda 38

Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 17

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(17) Tali ġuriżdizzjoni jenħtieġ li tiġi stabbilita f'sitwazzjonijiet fejn l-Istat rikjest jirrifjuta li jikkonsenja persuna suspettata jew akkużata li għaliha jkun inħareġ mandat ta' arrest Ewropew u li tkun preżenti fl-Istat rikjest u li tkun ċittadin ***ta' dak l-Istat*** jew residenti fih***, meta tali rifjut ikun ibbażat fuq raġunijiet speċifiċi msemmija f'dan ir-Regolament. Stat rikjest*** jenħtieġ li jkollu wkoll ġuriżdizzjoni meta r-reat jipproduċi l-effetti tiegħu jew jikkawża danni prinċipalment fl-Istat rikjest. Id-dannu jenħtieġ li jitqies kull meta jkun wieħed mill-elementi li jikkostitwixxu r-reat, f'konformità mad-dritt tal-Istat rikjest. L-Istat rikjest jenħtieġ li jkollu wkoll ġuriżdizzjoni meta l-proċedimenti kriminali jkunu diġà għaddejjin f'dak l-Istat kontra l-istess persuna suspettata jew akkużata fir-rigward ta' fatti oħra sabiex il-kriminalità kollha ta' tali persuna tkun tista' tiġi ġġudikata fi proċediment kriminali wieħed, jew meta jkunu għaddejjin proċedimenti kriminali f'dak l-Istat kontra persuni oħra fir-rigward tal-istess fatti jew fatti relatati, li jistgħu b'mod partikolari jkunu rilevanti għall-konċentrazzjoni tal-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' organizzazzjoni kriminali fi Stat Membru wieħed. Fiż-żewġ każijiet, il-persuna suspettata jew akkużata fil-proċedimenti kriminali li jkunu qed jiġu ttrasferiti jenħtieġ li tkun ċittadin tal-Istat rikjest jew residenti fih.	(17) Tali ġuriżdizzjoni jenħtieġ li tiġi stabbilita ***abbażi ta' raġunijiet speċifiċi msemmija f'dan ir-Regolament. Stat rikjest jenħtieġ li jkollu ġuriżdizzjoni*** f'sitwazzjonijiet fejn l-Istat rikjest jirrifjuta li jikkonsenja persuna suspettata jew akkużata li għaliha jkun inħareġ mandat ta' arrest Ewropew u li tkun preżenti fl-Istat rikjest u li tkun ċittadin ***tiegħu*** jew residenti fih***, jekk isib li hemm, f'sitwazzjonijiet eċċezzjonali, raġunijiet sostanzjali biex jemmen, abbażi ta' provi speċifiċi u oġġettivi, li l-konsenja, fiċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, tkun tinvolvi ksur manifest ta' dritt fundamentali rilevanti kif stabbilit fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-Karta. Dan*** jenħtieġ li jkollu wkoll ġuriżdizzjoni meta r-reat jipproduċi l-effetti tiegħu jew jikkawża danni prinċipalment fl-Istat rikjest. Id-dannu jenħtieġ li jitqies kull meta jkun wieħed mill-elementi li jikkostitwixxu r-reat, f'konformità mad-dritt tal-Istat rikjest. L-Istat rikjest jenħtieġ li jkollu wkoll ġuriżdizzjoni meta l-proċedimenti kriminali jkunu diġà għaddejjin f'dak l-Istat kontra l-istess persuna suspettata jew akkużata fir-rigward ta' fatti oħra sabiex il-kriminalità kollha ta' tali persuna tkun tista' tiġi ġġudikata fi proċediment kriminali wieħed, jew meta jkunu għaddejjin proċedimenti kriminali f'dak l-Istat kontra persuni oħra fir-rigward tal-istess fatti jew fatti relatati, li jistgħu b'mod partikolari jkunu rilevanti għall-konċentrazzjoni tal-investigazzjoni u l-prosekuzzjoni ta' organizzazzjoni kriminali fi Stat Membru wieħed. Fiż-żewġ każijiet, il-persuna suspettata jew akkużata fil-proċedimenti kriminali li jkunu qed jiġu ttrasferiti jenħtieġ li tkun ċittadin tal-Istat

rikjest jew residenti fih.

Or. en

Emenda 39
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 18

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(18) Sabiex jiġi ssodisfat l-għan ta' dan ir-Regolament u sabiex jiġu evitati l-kunflitti ta' ġurisdizzjoni, b'kunsiderazzjoni speċifika għal dawk l-Istati Membri li għandhom is-sistemi legali tagħhom, jew il-prosekuzzjoni ta' ċerti reati, ibbażata fuq il-prosekuzzjoni obbligatorja, jenħtieġ li l-Istat rikjedenti, meta jitlob trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jirrinunzja l-ġurisdizzjoni tiegħu fil-prosekuzzjoni tal-persuna kkonċernata għar-reat li għalih ikun qed jintalab it-trasferiment. Fuq din il-bażi, jenħtieġ li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti ***jkunu jistgħu*** jwaqqfu l-proċedimenti kriminali mressqa quddiemhom favur l-Istat Membru identifikat li jkun f'pożizzjoni aħjar biex jieħu passi kriminali, anke meta, f'konformità mad-dritt nazzjonali, huma jkunu fid-dmir li jieħdu passi kriminali. Tali rinunzja ta' ġurisdizzjoni jenħtieġ li tkun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar l-effetti tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti stabbiliti f'dan ir-Regolament.	(18) Sabiex jiġi ssodisfat l-għan ta' dan ir-Regolament u sabiex jiġu evitati l-kunflitti ta' ġurisdizzjoni, b'kunsiderazzjoni speċifika għal dawk l-Istati Membri li għandhom is-sistemi legali tagħhom, jew il-prosekuzzjoni ta' ċerti reati, ibbażata fuq il-prosekuzzjoni obbligatorja, jenħtieġ li l-Istat rikjedenti, meta jitlob trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jirrinunzja l-ġurisdizzjoni tiegħu fil-prosekuzzjoni tal-persuna kkonċernata għar-reat li għalih ikun qed jintalab it-trasferiment. Fuq din il-bażi, jenħtieġ li l-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti jwaqqfu l-proċedimenti kriminali mressqa quddiemhom favur l-Istat Membru identifikat li jkun f'pożizzjoni aħjar biex jieħu passi kriminali, anke meta, f'konformità mad-dritt nazzjonali, huma jkunu fid-dmir li jieħdu passi kriminali. Tali rinunzja ta' ġurisdizzjoni jenħtieġ li tkun mingħajr preġudizzju għad-dispożizzjonijiet dwar l-effetti tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti stabbiliti f'dan ir-Regolament.

Or. en

Emenda 40
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament

Premessa 21

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(21) L-Istati Membri jenħtieġ li jiżguraw li, meta japplikaw dan ir-Regolament, jitqiesu l-ħtiġijiet ta' persuni vulnerabbli. Skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (2013/C 378/02)[60] , il-persuni suspettati jew akkużati li jkunu vulnerabbli jenħtieġ li jiġu meqjusa li huma l-persuni suspettati jew akkużati kollha li ma humiex kapaċi jifhmu jew jipparteċipaw b'mod effettiv fi proċedimenti kriminali minħabba l-età tagħhom, il-kundizzjoni mentali jew fiżika tagħhom jew kwalunkwe diżabilità li jista' jkollhom.	(21) L-Istati Membri jenħtieġ li jiżguraw li, meta japplikaw dan ir-Regolament, jitqiesu l-ħtiġijiet ta' persuni vulnerabbli. Skont ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni (2013/C 378/02)[60] , il-persuni suspettati jew akkużati li jkunu vulnerabbli jenħtieġ li jiġu meqjusa li huma l-persuni suspettati jew akkużati kollha li ma humiex kapaċi jifhmu jew jipparteċipaw b'mod effettiv fi proċedimenti kriminali minħabba l-età tagħhom, il-kundizzjoni mentali jew fiżika tagħhom jew kwalunkwe diżabilità li jista' jkollhom. ***Jenħtieġ li jitqiesu fil-valutazzjoni tal-vulnerabbiltà tal-persuni suspettati jew akkużati l-istatus ta' immigrazzjoni jew residenza tagħhom, u jekk ikunux jistgħu jifhmu l-lingwa tal-proċediment fl-Istat Membru rikjedenti jew rikjest.***
[60] Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Novembru 2013 dwar is-salvagwardji proċedurali għall-persuni vulnerabbli suspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali (2013/C 378/02) (ĠU C 378, 24.12.2013, p. 8).	[60] Ir-Rakkomandazzjoni tal-Kummissjoni tas-27 ta' Novembru 2013 dwar is-salvagwardji proċedurali għall-persuni vulnerabbli suspettati jew akkużati fi proċedimenti kriminali (2013/C 378/02) (ĠU C 378, 24.12.2013, p. 8).

Or. en

Emenda 41
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 23

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(23) ***Jenħtieġ li*** dan ir-Regolament ma jimponi l-ebda obbligu li jintalab trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Meta tivvaluta jekk għandhiex tinħareġ	(23) Dan ir-Regolament ma ***għandux*** jimponi l-ebda obbligu li jintalab trasferiment tal-proċedimenti kriminali. Meta tivvaluta jekk għandhiex tinħareġ

talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti ***jenħtieġ li*** teżamina jekk tali trasferiment huwiex meħtieġ u xieraq. Din il-valutazzjoni ***jenħtieġ li*** ssir fuq bażi ta' każ b'każ sabiex jiġi identifikat l-Istat Membru li jkun fl-aħjar pożizzjoni biex jieħu passi kriminali kontra r-reat inkwistjoni.	talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti ***għandha*** teżamina jekk tali trasferiment huwiex meħtieġ u xieraq. Din il-valutazzjoni ***għandha*** ssir fuq bażi ta' każ b'każ sabiex jiġi identifikat l-Istat Membru li jkun fl-aħjar pożizzjoni biex jieħu passi kriminali kontra r-reat inkwistjoni.

Or. en

Emenda 42
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 25

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(25) Meta l-persuna suspettata jew akkużata tkun ċittadin tal-Istat rikjest jew residenti f'dak l-Istat, it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun iġġustifikat biex jiġi żgurat id-dritt tal-persuna suspettata jew akkużata li tkun preżenti waqt il-proċess, f'konformità mad-Direttiva (UE) 2016/343. Bl-istess mod, meta l-maġġoranza tal-vittmi jkunu ċittadini jew residenti fl-Istat rikjest, it-trasferiment jista' jkun iġġustifikat biex il-vittmi jkunu jistgħu jipparteċipaw faċilment fil-proċedimenti kriminali u biex jiġu eżaminati b'mod effettiv bħala xhieda matul il-proċedimenti. ***F'każijiet fejn il-konsenja ta' persuna suspettata jew akkużata li għaliha jkun inħareġ Mandat ta' Arrest Ewropew tiġi rrifjutata fl-Istat rikjest għar-raġunijiet speċifikati f'dan ir-Regolament, trasferiment jista' jkun iġġustifikat ukoll meta dik il-persuna tkun preżenti fl-Istat rikjest għalkemm ma tkunx ċittadin ta' dak l-Istat jew residenti fih.***	(25) Meta l-persuna suspettata jew akkużata tkun ċittadin tal-Istat rikjest jew residenti f'dak l-Istat, it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun iġġustifikat biex jiġi żgurat id-dritt tal-persuna suspettata jew akkużata li tkun preżenti waqt il-proċess, f'konformità mad-Direttiva (UE) 2016/343. Bl-istess mod, meta l-maġġoranza tal-vittmi jkunu ċittadini jew residenti fl-Istat rikjest, it-trasferiment jista' jkun iġġustifikat biex il-vittmi jkunu jistgħu jipparteċipaw faċilment fil-proċedimenti kriminali u biex jiġu eżaminati b'mod effettiv bħala xhieda matul il-proċedimenti.

Or. en

Emenda 43
Evin Incir

Proposta għal regolament
Premessa 25

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(25) Meta l-persuna suspettata jew akkużata tkun ċittadin tal-Istat rikjest jew residenti f'dak l-Istat, it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun iġġustifikat biex jiġi żgurat id-dritt tal-persuna suspettata jew akkużata li tkun preżenti waqt il-proċess, f'konformità mad-Direttiva (UE) 2016/343. Bl-istess mod, meta ***l-maġġoranza tal-vittmi*** jkunu ċittadini jew residenti fl-Istat rikjest, it-trasferiment jista' jkun iġġustifikat biex il-vittmi jkunu jistgħu jipparteċipaw faċilment fil-proċedimenti kriminali u biex jiġu eżaminati b'mod effettiv bħala xhieda matul il-proċedimenti. F'każijiet fejn il-konsenja ta' persuna suspettata jew akkużata li għaliha jkun inħareġ Mandat ta' Arrest Ewropew tiġi rrifjutata fl-Istat rikjest għar-raġunijiet speċifikati f'dan ir-Regolament, trasferiment jista' jkun iġġustifikat ukoll meta dik il-persuna tkun preżenti fl-Istat rikjest għalkemm ma tkunx ċittadin ta' dak l-Istat jew residenti fih.	(25) Meta l-persuna suspettata jew akkużata tkun ċittadin tal-Istat rikjest jew residenti f'dak l-Istat, it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun iġġustifikat biex jiġi żgurat id-dritt tal-persuna suspettata jew akkużata li tkun preżenti waqt il-proċess, f'konformità mad-Direttiva (UE) 2016/343. Bl-istess mod, meta ***l-vittma jew il-vittmi*** jkunu ċittadini jew residenti fl-Istat rikjest, it-trasferiment jista' jkun iġġustifikat biex il-vittmi jkunu jistgħu jipparteċipaw faċilment fil-proċedimenti kriminali u biex jiġu eżaminati b'mod effettiv bħala xhieda matul il-proċedimenti. F'każijiet fejn il-konsenja ta' persuna suspettata jew akkużata li għaliha jkun inħareġ Mandat ta' Arrest Ewropew tiġi rrifjutata fl-Istat rikjest għar-raġunijiet speċifikati f'dan ir-Regolament, trasferiment jista' jkun iġġustifikat ukoll meta dik il-persuna tkun preżenti fl-Istat rikjest għalkemm ma tkunx ċittadin ta' dak l-Istat jew residenti fih.

Or. en

Emenda 44
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 27

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(27) It-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun iġġustifikat ukoll meta jkunu għaddejjin proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti jew ta' fatti oħra kontra l-persuna suspettata	(27) It-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun iġġustifikat ukoll meta jkunu għaddejjin proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti jew ta' fatti oħra kontra l-persuna suspettata

jew akkużata, jew meta jkun hemm proċedimenti kriminali għaddejjin fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti jew ta' fatti relatati kontra persuni oħra, pereżempju f'każijiet ta' prosekuzzjoni ta' organizzazzjonijiet kriminali transfruntiera, fejn jistgħu jittieħdu passi kriminali kontra persuni differenti akkużati flimkien fi Stati Membri differenti. Barra minn hekk, jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkun qed tiskonta jew se jkollha tiskonta sentenza li tinvolvi priġunerija fl-Istat rikjest għal reat ieħor, it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun ġustifikat biex jiġi żgurat id-dritt tal-persuna kkundannata li tkun preżenti fil-proċess li għalih ikun qed jintalab it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, waqt li tiskonta s-sentenza fl-Istat rikjest. Barra minn hekk, l-awtoritajiet rikjedenti jenħtieġ li jqisu kif xieraq jekk it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jistax itejjeb l-għan tar-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna kkonċernata f'każ li s-sentenza tiġi eżegwita fl-Istat rikjest: għal dan il-għan, jenħtieġ li titqies ir-rabta tal-persuna mal-Istat rikjest, jekk din tqisux bħala l-post b'rabtiet familjari, lingwistiċi, kulturali, soċjali jew ekonomiċi u kwalunkwe rabta oħra mal-Istat rikjest.	jew akkużata, jew meta jkun hemm proċedimenti kriminali għaddejjin fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti jew ta' fatti relatati kontra persuni oħra, pereżempju f'każijiet ta' prosekuzzjoni ta' organizzazzjonijiet kriminali transfruntiera, fejn jistgħu jittieħdu passi kriminali kontra persuni differenti akkużati flimkien fi Stati Membri differenti. Barra minn hekk, jekk il-persuna suspettata jew akkużata tkun qed tiskonta jew se jkollha tiskonta sentenza li tinvolvi priġunerija fl-Istat rikjest għal reat ieħor, it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jista' jkun ġustifikat biex jiġi żgurat id-dritt tal-persuna kkundannata li tkun preżenti fil-proċess li għalih ikun qed jintalab it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, waqt li tiskonta s-sentenza fl-Istat rikjest. Barra minn hekk, l-awtoritajiet rikjedenti jenħtieġ li jqisu kif xieraq jekk it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jistax itejjeb l-għan tar-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna kkonċernata f'każ li s-sentenza tiġi eżegwita fl-Istat rikjest: għal dan il-għan, jenħtieġ li titqies ir-rabta tal-persuna mal-Istat rikjest, jekk din tqisux bħala l-post b'rabtiet familjari, lingwistiċi, kulturali, soċjali jew ekonomiċi u kwalunkwe rabta oħra mal-Istat rikjest. ***Barra minn hekk, l-awtoritajiet rikjedenti jenħtieġ li jqisu kif xieraq jekk it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jistax jiffaċilita l-kisba ta' objettivi ta' ġustizzja riparatriċi.***
	Or. en

Emenda 45
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 29

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(29) Il-persuni suspettati jew akkużati jew il-vittmi jenħtieġ li jkollhom ***il-***	(29) Il-persuni suspettati jew akkużati jew il-vittmi jenħtieġ li jkollhom ***id-dritt*** li

possibbiltà li jitolbu li l-proċedimenti kriminali li jirrigwardawhom jiġu ttrasferiti lil Stat Membru ieħor. ***Madankollu,*** jenħtieġ li dawn it-talbiet ma jimponu l-ebda obbligu fuq l-awtorità rikjedenti jew rikjesta biex titlob jew tittrasferixxi proċedimenti kriminali. Jekk l-awtoritajiet isiru konxji tal-proċedimenti kriminali paralleli abbażi ta' talba ta' trasferiment ippreżentata mill-persuna suspettata jew akkużata, jew mill-vittma, jew minn avukat f'isimha, allura huma jkunu obbligati jikkonsultaw lil xulxin f'konformità mad-Deċiżjoni Qafas 2009/948/ĠAI.

jitolbu li l-proċedimenti kriminali li jirrigwardawhom jiġu ttrasferiti lil Stat Membru ieħor. Jenħtieġ li dawn it-talbiet ma jimponu l-ebda obbligu fuq l-awtorità rikjedenti jew rikjesta biex titlob jew tittrasferixxi proċedimenti kriminali***. Madankollu, dawn it-talbiet għandhom jiġu vvalutati kif xieraq mill-awtoritajiet kompetenti, li għandhom joħorġu deċiżjoni motivata u jinformaw lill-applikanti u lil kwalunkwe parti affettwata oħra dwarha***. Jekk l-awtoritajiet isiru konxji tal-proċedimenti kriminali paralleli abbażi ta' talba ta' trasferiment ippreżentata mill-persuna suspettata jew akkużata, jew mill-vittma, jew minn avukat f'isimha, allura huma jkunu obbligati jikkonsultaw lil xulxin f'konformità mad-Deċiżjoni Qafas 2009/948/ĠAI.

Or. en

Emenda 46
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 29

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(29) Il-persuni suspettati jew akkużati jew il-vittmi jenħtieġ li jkollhom il-possibbiltà li ***jitolbu*** li l-proċedimenti kriminali li jirrigwardawhom jiġu ttrasferiti lil Stat Membru ieħor. Madankollu, ***jenħtieġ li*** dawn ***it-talbiet*** ma jimponu l-ebda obbligu fuq l-awtorità rikjedenti jew rikjesta biex titlob jew tittrasferixxi proċedimenti kriminali. Jekk l-awtoritajiet isiru konxji tal-proċedimenti kriminali paralleli abbażi ta' ***talba*** ta' trasferiment ippreżentata mill-persuna suspettata jew akkużata, jew mill-vittma, jew minn avukat f'isimha, allura huma jkunu obbligati jikkonsultaw lil xulxin f'konformità mad-Deċiżjoni Qafas 2009/948/ĠAI.	(29) Il-persuni suspettati jew akkużati jew il-vittmi jenħtieġ li jkollhom il-possibbiltà li ***jipproponu*** li l-proċedimenti kriminali li jirrigwardawhom jiġu ttrasferiti lil Stat Membru ieħor. Madankollu, dawn ***il-proposti*** ma ***għandhomx*** jimponu l-ebda obbligu fuq l-awtorità rikjedenti jew rikjesta biex titlob jew tittrasferixxi proċedimenti kriminali. Jekk l-awtoritajiet isiru konxji tal-proċedimenti kriminali paralleli abbażi ta' ***proposta*** ta' trasferiment ippreżentata mill-persuna suspettata jew akkużata, jew mill-vittma, jew minn avukat f'isimha, allura huma jkunu obbligati jikkonsultaw lil xulxin f'konformità mad-Deċiżjoni Qafas

Emenda 47
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 30

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(30) L-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tinforma mill-aktar fis possibbli lill-persuna suspettata jew akkużata dwar it-trasferiment maħsub u jenħtieġ li tipprevedi l-possibbiltà li tali persuna tesprimi l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, biex l-awtoritajiet ikunu jistgħu jqisu l-interessi leġittimi tagħhom qabel ma joħorġu talba għal trasferiment. ***Meta tivvaluta l-interess*** leġittimu tal-persuna suspettata jew akkużata li tiġi infurmata dwar it-trasferiment maħsub, l-awtorità rikjedenti ***jenħtieġ li tqis il-ħtieġa li*** tiġi żgurata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni ***u r-riskju li jiġu kompromessi l-proċedimenti kriminali kontra dik il-persuna***, pereżempju ***kull*** meta jkun meħtieġ li jiġi ssalvagwardjat interess pubbliku importanti, bħal f'każijiet fejn tali informazzjoni tista' tippreġudika investigazzjonijiet sigrieti li jkunu għaddejjin jew tagħmel ħsara serja lis-sigurtà nazzjonali tal-Istat Membru li fih ikunu nbdew il-proċedimenti kriminali. Meta l-awtorità rikjedenti ma tkunx tista' ssib lill-persuna suspettata jew akkużata minkejja l-isforzi raġonevoli tagħha, l-obbligu li tinforma lil tali persuna jenħtieġ li japplika mill-mument li jinbidlu dawn iċ-ċirkostanzi.	(30) L-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tinforma mill-aktar fis possibbli lill-persuna suspettata jew akkużata dwar it-trasferiment maħsub u jenħtieġ li tipprevedi l-possibbiltà li tali persuna tesprimi l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub ***qabel it-trasferiment maħsub***, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, biex l-awtoritajiet ikunu jistgħu jqisu l-interessi leġittimi tagħhom qabel ma joħorġu talba għal trasferiment. ***L-Istati Membri jenħtieġ li jipprevedu li d-dritt għall-informazzjoni ta' persuna suspettata jew akkużata jinkludi d-dritt ta' aċċess għall-fajl kif ukoll kwalunkwe dritt proċedurali ieħor li huwa meħtieġ biex teżerċita b'mod effettiv id-dritt tagħha li tinstema'. Malli tivvaluta*** l-interess leġittimu tal-persuna suspettata jew akkużata li tiġi infurmata dwar it-trasferiment maħsub, l-awtorità rikjedenti ***tista' tiddeċiedi li tipposponi b'mod eċċezzjonali u temporanju d-dritt li tiġi informata dwar it-trasferiment mitlub, fejn meħtieġ biex tevita konsegwenzi negattivi serji għall-ħajja, għal-libertà jew għall-integrità fiżika ta' persuna, jew biex*** tiġi żgurata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, pereżempju meta jkun meħtieġ li jiġi ssalvagwardjat interess pubbliku importanti, bħal f'każijiet fejn tali informazzjoni tista' tippreġudika investigazzjonijiet sigrieti li jkunu għaddejjin jew tagħmel ħsara serja lis-sigurtà nazzjonali tal-Istat Membru li fih

ikunu nbdew il-proċedimenti kriminali. Meta l-awtorità rikjedenti ma tkunx tista' ssib lill-persuna suspettata jew akkużata minkejja l-isforzi raġonevoli tagħha, l-obbligu li tinforma lil tali persuna jenħtieġ li japplika mill-mument li jinbidlu dawn iċ-ċirkostanzi.

Or. en

Emenda 48
Evin Incir

Proposta għal regolament
Premessa 30

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(30) L-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tinforma mill-aktar fis possibbli lill-persuna suspettata jew akkużata dwar it-trasferiment maħsub u jenħtieġ li tipprevedi l-possibbiltà li tali persuna tesprimi l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, biex l-awtoritajiet ikunu jistgħu jqisu l-interessi leġittimi tagħhom qabel ma joħorġu talba għal trasferiment. Meta tivvaluta l-interess leġittimu tal-persuna suspettata jew akkużata li tiġi infurmata dwar it-trasferiment maħsub, l-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tqis il-ħtieġa li tiġi żgurata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni u r-riskju li jiġu kompromessi l-proċedimenti kriminali kontra dik il-persuna, pereżempju kull meta jkun meħtieġ li jiġi ssalvagwardjat interess pubbliku importanti, bħal f'każijiet fejn tali informazzjoni tista' tippreġudika investigazzjonijiet sigrieti li jkunu għaddejjin jew tagħmel ħsara serja lis-sigurtà nazzjonali tal-Istat Membru li fih ikunu nbdew il-proċedimenti kriminali. Meta l-awtorità rikjedenti ma tkunx tista' ssib lill-persuna suspettata jew akkużata minkejja l-isforzi raġonevoli tagħha, l-	(30) L-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tinforma mill-aktar fis possibbli lill-persuna suspettata jew akkużata dwar it-trasferiment maħsub u jenħtieġ li tipprevedi l-possibbiltà li tali persuna tesprimi l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, biex l-awtoritajiet ikunu jistgħu jqisu l-interessi leġittimi tagħhom qabel ma joħorġu talba għal trasferiment. Meta tivvaluta l-interess leġittimu tal-persuna suspettata jew akkużata li tiġi infurmata dwar it-trasferiment maħsub, l-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tqis il-ħtieġa li tiġi żgurata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni u r-riskju li jiġu kompromessi l-proċedimenti kriminali kontra dik il-persuna, pereżempju kull meta jkun meħtieġ li jiġi ssalvagwardjat interess pubbliku importanti, bħal f'każijiet fejn tali informazzjoni tista' tippreġudika investigazzjonijiet sigrieti li jkunu għaddejjin jew tagħmel ħsara serja lis-sigurtà nazzjonali tal-Istat Membru li fih ikunu nbdew il-proċedimenti kriminali. Meta l-awtorità rikjedenti ma tkunx tista' ssib lill-persuna suspettata jew akkużata minkejja l-isforzi raġonevoli tagħha, ***l-***

obbligu li tinforma lil tali persuna jenħtieġ li japplika mill-mument li jinbidlu dawn iċ-ċirkostanzi.

awtorità rikjedenti tista' titlob l-għajnuna tal-awtorità rikjesta fit-twettiq ta' dan il-kompitu. Meta l-awtorità rikjedenti ma tkunx tista' ssib lill-persuna suspettata jew akkużata minkejja l-isforzi raġonevoli tagħha, l-obbligu li tinforma lil tali persuna jenħtieġ li japplika mill-mument li jinbidlu dawn iċ-ċirkostanzi.

Or. en

Emenda 49
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 30

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(30) L-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tinforma mill-aktar fis possibbli lill-persuna suspettata jew akkużata dwar it-trasferiment maħsub u jenħtieġ li tipprevedi l-possibbiltà li tali persuna tesprimi l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, biex l-awtoritajiet ikunu jistgħu ***jqisu*** l-interessi leġittimi tagħhom qabel ma joħorġu talba għal trasferiment. Meta tivvaluta l-interess leġittimu tal-persuna suspettata jew akkużata li tiġi infurmata dwar it-trasferiment maħsub, l-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tqis il-ħtieġa li tiġi żgurata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni u r-riskju li jiġu kompromessi l-proċedimenti kriminali kontra dik il-persuna, pereżempju kull meta jkun meħtieġ li jiġi ssalvagwardjat interess pubbliku importanti, bħal f'każijiet fejn tali informazzjoni tista' tippreġudika investigazzjonijiet sigrieti li jkunu għaddejjin jew tagħmel ħsara serja lis-sigurtà nazzjonali tal-Istat Membru li fih ikunu nbdew il-proċedimenti kriminali. Meta l-awtorità rikjedenti ma tkunx tista' ssib lill-persuna suspettata jew akkużata	(30) L-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tinforma mill-aktar fis possibbli lill-persuna suspettata jew akkużata dwar it-trasferiment maħsub u jenħtieġ li tipprevedi l-possibbiltà li tali persuna tesprimi l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, biex l-awtoritajiet ikunu jistgħu ***jirreġistraw*** l-interessi leġittimi tagħhom qabel ma joħorġu talba għal trasferiment. Meta tivvaluta l-interess leġittimu tal-persuna suspettata jew akkużata li tiġi infurmata dwar it-trasferiment maħsub, l-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tqis il-ħtieġa li tiġi żgurata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni u r-riskju li jiġu kompromessi l-proċedimenti kriminali kontra dik il-persuna, pereżempju kull meta jkun meħtieġ li jiġi ssalvagwardjat interess pubbliku importanti, bħal f'każijiet fejn tali informazzjoni tista' tippreġudika investigazzjonijiet sigrieti li jkunu għaddejjin jew tagħmel ħsara serja lis-sigurtà nazzjonali tal-Istat Membru li fih ikunu nbdew il-proċedimenti kriminali. Meta l-awtorità rikjedenti ma tkunx tista' ssib lill-persuna suspettata jew akkużata, l-

minkejja l-isforzi raġonevoli tagħha, l-obbligu li tinforma lil tali persuna jenħtieġ li japplika mill-mument li jinbidlu dawn iċ-ċirkostanzi.

obbligu li tinforma lil tali persuna jenħtieġ li japplika mill-mument li jinbidlu dawn iċ-ċirkostanzi.

Or. en

Emenda 50
Evin Incir

Proposta għal regolament
Premessa 31

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(31) Id-drittijiet tal-vittmi stabbiliti fid-Direttiva 2012/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[63] jenħtieġ li jitqiesu fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. Jenħtieġ li dan ir-Regolament ma jiġix interpretat bħala li jipprevjeni lill-Istati Membri milli jagħtu lill-vittmi drittijiet aktar estensivi skont id-dritt nazzjonali minn dawk stabbiliti fid-dritt tal-Unjoni.	(31) Id-drittijiet tal-vittmi stabbiliti fid-Direttiva 2012/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[63] jenħtieġ li jitqiesu fl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament***. F'każijiet eċċezzjonali, pereżempju minħabba n-numru għoli ta' vittmi involuti f'każ, fejn ikun diffiċli li jiġu informati u kkonsultati ċerti vittmi dwar l-intenzjoni li tinħareġ talba għat-trasferiment tal-proċedimenti, jenħtieġ li jkun possibbli li tiġi pprovduta informazzjoni lill-vittmi permezz tal-istampa, permezz ta' sit web uffiċjali tal-awtorità kompetenti jew permezz ta' kanal ta' komunikazzjoni simili, kif stabbilit fid-Direttiva 2012/29/UE***. Jenħtieġ li dan ir-Regolament ma jiġix interpretat bħala li jipprevjeni lill-Istati Membri milli jagħtu lill-vittmi drittijiet aktar estensivi skont id-dritt nazzjonali minn dawk stabbiliti fid-dritt tal-Unjoni.
[63] Id-Direttiva 2012/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/ĠAI (ĠU L 315, 14.11.2012, p. 57).	[63] Id-Direttiva 2012/29/UE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-25 ta' Ottubru 2012 li tistabbilixxi standards minimi fir-rigward tad-drittijiet, l-appoġġ u l-protezzjoni tal-vittmi tal-kriminalità, u li tissostitwixxi d-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2001/220/ĠAI (ĠU L 315, 14.11.2012, p. 57).

Or. en

Emenda 51
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 34

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(34) L-Istat rikjest jenħtieġ li jiżgura aċċess għal rimedji legali effettivi għall-persuni suspettati u akkużati, kif ukoll għall-vittmi, kontra d-deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 47 tal-Karta u l-proċeduri applikabbli skont id-dritt nazzjonali, kull meta d-drittijiet tagħhom jiġu affettwati ħażin bl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.	(34) L-Istat rikjest jenħtieġ li jiżgura aċċess għal rimedji legali effettivi għall-persuni suspettati u akkużati, kif ukoll għall-vittmi, kontra d-deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 47 tal-Karta u l-proċeduri applikabbli skont id-dritt nazzjonali, kull meta d-drittijiet tagħhom jiġu affettwati ħażin bl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. ***Ir-raġunijiet għar-rifjut fl-Artikolu 13 jistgħu jkunu bażi addizzjonali għall-valutazzjoni sabiex jiġi verifikat jekk jenħtiġix li jitfittex rimedju legali. Fejn tingħata diskrezzjoni skont l-Artikolu 13(2)(b), jenħtieġ li l-awtorità kompetenti fl-Istat rikjest tingħata s-setgħa li tivverifika jekk l-awtorità fl-Istat rikjest wettqitx żbalji manifesti fl-eżerċizzju ta' dik id-diskrezzjoni.***

Or. en

Emenda 52
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 34

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(34) L-Istat rikjest jenħtieġ li ***jiżgura*** aċċess għal rimedji legali effettivi għall-persuni suspettati u akkużati, kif ukoll għall-vittmi, kontra d-deċiżjoni li jiġi	(34) L-Istat ***rikjedenti u dak*** rikjest jenħtieġ li ***jiżguraw*** aċċess għal rimedji legali effettivi għall-persuni suspettati u akkużati, kif ukoll għall-vittmi, kontra d-

aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 47 tal-Karta u l-proċeduri applikabbli skont id-dritt nazzjonali, kull meta d-drittijiet tagħhom jiġu affettwati ħażin bl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

deċiżjoni li jiġi ***mitlub,*** aċċettat ***jew irrifjutat*** it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 47 tal-Karta u l-proċeduri applikabbli skont id-dritt nazzjonali, kull meta d-drittijiet tagħhom jiġu affettwati ħażin bl-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.

Or. en

Emenda 53
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 34a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(34a) L-Istati Membri jenħtieġ li jipprevedu li l-persuni suspettati, akkużati u l-vittmi jkollhom id-dritt ta' aċċess għall-fajl kif ukoll kwalunkwe dritt proċedurali ieħor li huwa meħtieġ biex jeżerċitaw b'mod effettiv id-dritt tagħhom għal rimedju effettiv. L-aċċess għall-fajl għandu jkun limitat għad-dokumenti relatati mat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u sabiex jiġi eżerċitat id-dritt tagħhom għal rimedju effettiv.

Or. en

Emenda 54
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 36

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(36) L-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tikkonsulta mal-awtorità rikjesta qabel ma toħroġ talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali meta dan ikun meħtieġ, b'mod partikolari, sabiex	(36) L-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tikkonsulta mal-awtorità rikjesta qabel ma toħroġ talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali meta dan ikun meħtieġ, b'mod partikolari, sabiex

tiddetermina jekk it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jkunx jaqdi l-interessi ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja, kif ukoll jekk huwiex aktarx li l-awtorità rikjesta tinvoka waħda mir-raġunijiet għar-rifjut skont dan ir-Regolament.	tiddetermina jekk it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali jkunx jaqdi l-interessi ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja***, jekk ma timminax bla bżonn il-protezzjoni effettiva tad-drittijiet fundamentali tal-persuni suspettati, tal-persuni akkużati, jew tal-vittmi*** kif ukoll jekk huwiex aktarx li l-awtorità rikjesta tinvoka waħda mir-raġunijiet għar-rifjut skont dan ir-Regolament.
	Or. en

Emenda 55
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 38

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(38) Sakemm l-awtorità rikjesta ma tkunx ħadet deċiżjoni li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tkun tista' tirtira t-talba, pereżempju meta ssir taf b'elementi ulterjuri li minħabba fihom it-trasferiment ma jibqax jidher ġustifikat.	(38) Sakemm l-awtorità rikjesta ma tkunx ħadet deċiżjoni li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti jenħtieġ li tkun tista' tirtira t-talba, pereżempju meta ssir taf b'elementi ulterjuri li minħabba fihom it-trasferiment ma jibqax jidher ġustifikat. ***Jenħtieġ li d-deċiżjoni li tiġi rtirata t-talba tiġi ġġustifikata bil-miktub u li l-ġustifikazzjonijiet jiġu kondiviżi mal-persuni suspettati jew akkużati, u mal-vittmi.***
	Or. en

Emenda 56
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 39

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(39) Jenħtieġ li l-awtorità rikjesta	(39) Jenħtieġ li l-awtorità rikjesta

tinforma lill-awtorità rikjedenti bid-deċiżjoni motivata tagħha dwar jekk taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mingħajr dewmien u mhux aktar tard minn 60 jum wara li tirċievi t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. F'każijiet speċifiċi, meta ma jkunx fattibbli għall-awtorità rikjesta li tikkonforma ma' dan il-perjodu, pereżempju jekk tqis li hija meħtieġa informazzjoni addizzjonali, dan jista' jiġi estiż biss għal 30 jum oħra biex jiġi evitat dewmien eċċessiv.

tinforma lill-awtorità rikjedenti bid-deċiżjoni motivata tagħha dwar jekk taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mingħajr dewmien u mhux aktar tard minn 60 jum wara li tirċievi t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali. F'każijiet speċifiċi, meta ma jkunx fattibbli għall-awtorità rikjesta li tikkonforma ma' dan il-perjodu, pereżempju jekk tqis li hija meħtieġa informazzjoni addizzjonali, dan jista' jiġi estiż biss għal 30 jum oħra biex jiġi evitat dewmien eċċessiv. ***F'xi każijiet l-awtorità rikjesta tista' ma tkunx magħrufa mill-awtorità rikjedenti jew l-awtorità rikjesta jista' ma jkollhiex il-kompetenza biex tieħu deċiżjoni skont l-Artikolu 12. Finalment, l-awtorità kompetenti fl-Istat Membru rikjest għandha toħroġ konferma tar-riċevuta tat-talba.***

Or. en

Emenda 57
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 40

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(40) Jenħtieġ li t-trasferiment ta' proċediment kriminali ma jiġix irrifjutat għal raġunijiet għajr dawk previsti f'dan ir-Regolament. Sabiex tkun tista' taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenħtieġ li jkun possibbli li jittieħdu passi kriminali fl-Istat rikjest fir-rigward tal-fatti sottostanti għall-proċedimenti kriminali li jkunu suġġetti għat-trasferiment. Jenħtieġ li l-awtorità rikjesta ma taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali meta l-aġir li għalih jintalab it-trasferiment ma jkunx reat fl-Istat rikjest, jew meta l-Istat rikjest ma jkollux ġuriżdizzjoni fuq dak ir-reat, sakemm ma jeżerċitax il-ġuriżdizzjoni prevista f'dan ir-Regolament.	(40) Jenħtieġ li t-trasferiment ta' proċediment kriminali ma jiġix irrifjutat għal raġunijiet għajr dawk previsti f'dan ir-Regolament. Sabiex tkun tista' taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jenħtieġ li jkun possibbli li jittieħdu passi kriminali fl-Istat rikjest fir-rigward tal-fatti sottostanti għall-proċedimenti kriminali li jkunu suġġetti għat-trasferiment. Jenħtieġ li l-awtorità rikjesta ma taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali meta l-aġir li għalih jintalab it-trasferiment ma jkunx reat fl-Istat rikjest, jew meta l-Istat rikjest ma jkollux ġuriżdizzjoni fuq dak ir-reat, sakemm ma jeżerċitax il-ġuriżdizzjoni prevista f'dan ir-Regolament.

Barra minn hekk, jenħtieġ li t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jiġix aċċettat f'każ ta' impedimenti oħra għall-prosekuzzjoni fl-Istat rikjest. L-awtorità rikjesta ***jenħtieġ li*** tkun tista' tirrifjuta wkoll trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jekk il-persuna suspettata jew akkużata tibbenefika minn immunità jew privileġġ f'konformità mad-dritt tal-Istat rikjest, pereżempju fir-rigward ta' ċerti kategoriji ta' persuni (bħad-diplomatiċi) jew relazzjonijiet speċifikament protetti (bħas-sigriet professjonali bejn l-avukat u l-klijent), jew jekk l-awtorità rikjesta temmen li tali trasferiment ma jkunx iġġustifikat mill-interessi tal-amministrazzjoni xierqa u effiċjenti tal-ġustizzja, pereżempju minħabba li l-ebda wieħed mill-kriterji għat-talba ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jkun issodisfat, jew jekk iċ-ċertifikat għal talba għal trasferiment ma jkunx komplut jew ikun imtela b'mod żbaljat mill-awtorità rikjedenti, u b'hekk ma jkunx jippermetti lill-awtorità rikjesta li jkollha l-informazzjoni meħtieġa biex tivvaluta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.	Barra minn hekk, jenħtieġ li t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jiġix aċċettat f'każ ta' impedimenti oħra għall-prosekuzzjoni fl-Istat rikjest. L-awtorità rikjesta ***għandha*** tkun tista' tirrifjuta wkoll trasferiment tal-proċedimenti kriminali, jekk il-persuna suspettata jew akkużata tibbenefika minn immunità jew privileġġ f'konformità mad-dritt tal-Istat rikjest, pereżempju fir-rigward ta' ċerti kategoriji ta' persuni (bħad-diplomatiċi) jew relazzjonijiet speċifikament protetti (bħas-sigriet professjonali bejn l-avukat u l-klijent), jew jekk l-awtorità rikjesta temmen li tali trasferiment ma jkunx iġġustifikat mill-interessi tal-amministrazzjoni xierqa u effiċjenti tal-ġustizzja, pereżempju minħabba li l-ebda wieħed mill-kriterji għat-talba ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jkun issodisfat, jew jekk iċ-ċertifikat għal talba għal trasferiment ma jkunx komplut jew ikun imtela b'mod żbaljat mill-awtorità rikjedenti, u b'hekk ma jkunx jippermetti lill-awtorità rikjesta li jkollha l-informazzjoni meħtieġa biex tivvaluta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.
	Or. en

Emenda 58
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 43

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(43) L-aċċettazzjoni tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta jenħtieġ li tirriżulta fis-sospensjoni jew fil-waqfien tal-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti biex tiġi evitata d-duplikazzjoni ta' miżuri fl-Istat rikjedenti u rikjest. ***Dan jenħtieġ li jkun mingħajr preġudizzju għal investigazzjonijiet jew***	(43) L-aċċettazzjoni tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta jenħtieġ li tirriżulta fis-sospensjoni jew fil-waqfien tal-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti biex tiġi evitata d-duplikazzjoni ta' miżuri fl-Istat rikjedenti u rikjest. ***L-Istati*** rikjedenti ***jenħtieġ li ma jibqgħux jieħdu passi kontra l-persuna***

għal miżuri proċedurali oħra li jistgħu jkunu meħtieġa biex jiġu eżegwiti deċiżjonijiet ibbażati fuq strumenti ta' rikonoxximent reċiproku jew biex ikun hemm konformità ma' talbiet għal assistenza legali reċiproka marbuta mal-proċedimenti suġġetti għat-trasferiment. Il-kunċett ta' "miżuri investigattivi jew miżuri proċedurali oħra" jenħtieġ li jiġi interpretat b'mod wiesa', bħala li jinkludi mhux biss kwalunkwe miżura għall-fini tal-kumpilazzjoni tal-provi, iżda wkoll kwalunkwe att proċedurali li jimponi arrest preventiv jew kwalunkwe miżura interim oħra. Biex jiġu evitati kontestazzjonijiet abbużivi u jiġi żgurat li l-proċedimenti kriminali ma jiġux sospiżi fit-tul, jekk rimedju legali b'effett sospensiv jkun ġie invokat fl-Istat rikjest, jenħtieġ li l-proċedimenti kriminali ma jiġux sospiżi jew jitwaqqfu fl-Istat rikjedenti ***qabel ma tittieħed deċiżjoni dwar ir-rimedju fl-Istat rikjest***.

suspettata għar-reat li fir-rigward tiegħu ġie aċċettat it-trasferiment tal-proċediment jew jinfurzaw sentenza li ġiet iddikjarata qabel f'dak l-Istat kontra l-persuna suspettata jew akkużata għal dak ir-reat.

Or. en

Emenda 59
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 43a (ġdida)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(43a) Ladarba jingħata trasferiment tal-proċediment u sabiex jiġi ffaċilitat proċess effiċjenti tat-trasferiment, l-awtorità rikjedenti u dik rikjesta jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex jiddeterminaw id-dokumenti meħtieġa jew partijiet minn tali dokumenti li għandhom jintbagħtu, kif ukoll li għandhom jiġu tradotti, fejn meħtieġ. Madankollu, id-deċiżjoni li jintbagħtu biss partijiet mid-dokumenti jenħtieġ li tkun ibbilanċjata u bbażata fuq kunsiderazzjoni bir-reqqa tad-dokumenti inkwistjoni sabiex ma

	tippreġudikax il-ġustizzja tal-proċedimenti.

Or. en

Emenda 60
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 46

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(46) Jekk l-awtorità rikjesta tiddeċiedi li twaqqaf proċedimenti kriminali relatati mal-fatti sottostanti għat-talba għal trasferiment, l-awtorità rikjedenti tista' tkompli jew terġa' tiftaħ proċedimenti kriminali kull meta dan ma jkunx jinvolvi ksur tal-prinċipju ta' ne bis in idem, jiġifieri kull meta dik id-deċiżjoni ma tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri skont il-liġi tal-Istat rikjest u għalhekk ma tipprekludix proċedimenti ulterjuri, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat. Jenħtieġ li l-vittmi jkollhom il-possibbiltà li jibdew jew li jitolbu l-ftuħ mill-ġdid tal-proċedimenti kriminali fl-Istat rikjedenti f'konformità mad-dritt nazzjonali ta' dak l-Istat, dment li dan ma jkunx jinvolvi ksur tal-prinċipju ne bis in idem.	***imħassar***

Or. en

Emenda 61
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Premessa 50

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(50) L-użu ta' ċertifikat standardizzat tradott fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni	(50) L-użu ta' ċertifikat standardizzat tradott fil-lingwi uffiċjali kollha tal-Unjoni

jiffaċilita l-kooperazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti, u jippermettilhom jieħdu deċiżjoni aktar malajr u b'mod aktar effettiv dwar it-talba għal trasferiment. Dan inaqqas ukoll il-kostijiet tat-traduzzjoni u jikkontribwixxi għal kwalità ogħla tat-talbiet.

għandu jiffaċilita l-kooperazzjoni u l-iskambju ta' informazzjoni bejn l-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti, u jippermettilhom jieħdu deċiżjoni aktar malajr u b'mod aktar effettiv dwar it-talba għal trasferiment. Dan inaqqas ukoll il-kostijiet tat-traduzzjoni u jikkontribwixxi għal kwalità ogħla tat-talbiet.

Or. en

Emenda 62
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 55

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(55) Il-Kummissjoni jenħtieġ li tkun responsabbli għall-ħolqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp ta' dan is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza. Il-Kummissjoni jenħtieġ li tfassal, tiżviluppa is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza u tagħmel il-manutenzjoni tiegħu b'mod li jippermetti lill-kontrolluri jiżguraw il-konformità mar-rekwiżiti u l-prinċipji tal-protezzjoni tad-data stabbiliti fir-Regolamenti (UE) 2018/1725[69] ***u (UE) 2016/679***[70] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u d-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[71] , b'mod partikolari l-obbligi tal-protezzjoni tad-data skont id-disinn u b'mod awtomatiku kif ukoll livell għoli ta' ċibersigurtà. Is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza jenħtieġ li jinkludi wkoll miżuri tekniċi xierqa u jippermetti l-miżuri organizzattivi meħtieġa biex jiġi żgurat livell xieraq ta' sigurtà u interoperabbiltà, filwaqt li jitqies li jistgħu jiġu skambjati wkoll kategoriji speċjali ta' data. Il-Kummissjoni ma tipproċessa l-ebda data personali fil-kuntest tal-ħolqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp ta' dan is-software ta' implimentazzjoni ta'	(55) Il-Kummissjoni jenħtieġ li tkun responsabbli għall-ħolqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp ta' dan is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza. Il-Kummissjoni jenħtieġ li tfassal, tiżviluppa is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza u tagħmel il-manutenzjoni tiegħu b'mod li jippermetti lill-kontrolluri jiżguraw il-konformità mar-rekwiżiti u l-prinċipji tal-protezzjoni tad-data stabbiliti fir-Regolamenti (UE) 2018/1725[69] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, u d-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill[71] , b'mod partikolari l-obbligi tal-protezzjoni tad-data skont id-disinn u b'mod awtomatiku kif ukoll livell għoli ta' ċibersigurtà. Is-software ta' implimentazzjoni ta' referenza jenħtieġ li jinkludi wkoll miżuri tekniċi xierqa u jippermetti l-miżuri organizzattivi meħtieġa biex jiġi żgurat livell xieraq ta' sigurtà u interoperabbiltà, filwaqt li jitqies li jistgħu jiġu skambjati wkoll kategoriji speċjali ta' data. Il-Kummissjoni ma tipproċessa l-ebda data personali fil-kuntest tal-ħolqien, il-manutenzjoni u l-iżvilupp ta' dan is-software ta' implimentazzjoni ta'

referenza.

[69] Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

[70] Ir-Regolament (UE) 2016/679 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni tal-persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar id-Direttiva 95/46/KE (Regolament Ġenerali dwar il-Protezzjoni tad-Data) (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 1).

[71] Id-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pieni kriminali, u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li tħassar id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 89).

referenza.

[69] Ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tat-23 ta' Ottubru 2018 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-istituzzjonijiet, korpi, uffiċċji u aġenziji tal-Unjoni u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li jħassar ir-Regolament (KE) Nru 45/2001 u d-Deċiżjoni Nru 1247/2002/KE (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 39).

[71] Id-Direttiva (UE) 2016/680 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tas-27 ta' April 2016 dwar il-protezzjoni ta' persuni fiżiċi fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-awtoritajiet kompetenti għall-finijiet tal-prevenzjoni, l-investigazzjoni, is-sejbien jew il-prosekuzzjoni ta' reati kriminali jew l-eżekuzzjoni ta' pieni kriminali, u dwar il-moviment liberu ta' tali data, u li tħassar id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/977/ĠAI (ĠU L 119, 4.5.2016, p. 89).

Or. en

Emenda 63
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Premessa 58

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*

(58) Dan ir-Regolament jenħtieġ li joħloq il-bażi ġuridika għall-iskambju tad-data personali bejn l-Istati Membri għall-finijiet tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 8 u mal-Artikolu 10(a) tad-Direttiva (UE) 2016/680. Madankollu, fir-rigward ta' kwalunkwe aspett ieħor, bħall-perjodu ta' żmien għaż-żamma ta' data personali ***riċevuta*** mill-awtorità rikjedenti, l-ipproċessar ta' data personali mill-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti jenħtieġ li jkun suġġett għal-liġijiet nazzjonali tal-Istati Membri adottati skont id-Direttiva (UE) 2016/680. L-awtorità rikjedenti u dik rikjesta jenħtieġ li jitqiesu bħala kontrolluri fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali skont dik id-Direttiva. L-awtoritajiet ċentrali jipprovdu appoġġ amministrattiv lill-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti u, sa fejn ikunu ***qed*** jipproċessaw data personali ***f'isem dawk il-kontrolluri***, jenħtieġ li jitqiesu bħala ***proċessuri tal-kontrollur rispettiv***. Fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-Eurojust, ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jenħtieġ li japplika fil-kuntest ta' dan ir-Regolament mingħajr preġudizzju għar-regoli speċifiċi dwar il-protezzjoni tad-data tar-Regolament (UE) 2018/1727[73] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

[73] Ir-Regolament (UE) 2018/1727 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust), u li jissostitwixxi u jħassar id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/187/ĠAI, PE/37/2018/REV/1 (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 138).

(58) Dan ir-Regolament jenħtieġ li joħloq il-bażi ġuridika għall-iskambju tad-data personali bejn l-Istati Membri għall-finijiet tat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 8 u mal-Artikolu 10(a) tad-Direttiva (UE) 2016/680. Madankollu, fir-rigward ta' kwalunkwe aspett ieħor, bħall-perjodu ta' żmien għaż-żamma ta' data personali ***trażmessa*** mill-awtorità rikjedenti ***u mill-awtorità rikjesta skont dan ir-Regolament***, ***u*** l-ipproċessar ta' data personali mill-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti ***u mill-awtoritajiet ċentrali tagħhom, fejn ikunu involuti,*** jenħtieġ li jkun suġġett għal-liġijiet nazzjonali tal-Istati Membri adottati skont id-Direttiva (UE) 2016/680. L-awtorità rikjedenti u dik rikjesta jenħtieġ li jitqiesu bħala kontrolluri fir-rigward tal-ipproċessar tad-data personali skont dik id-Direttiva. L-awtoritajiet ċentrali jipprovdu appoġġ amministrattiv lill-awtoritajiet rikjedenti u dawk rikjesti u, sa fejn ikunu ***awtoritajiet kompetenti li*** jipproċessaw data personali ***skont dan ir-Regolament***, jenħtieġ li jitqiesu bħala ***kontrolluri***. Fir-rigward tal-ipproċessar ta' data personali mill-Eurojust, ir-Regolament (UE) 2018/1725 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill jenħtieġ li japplika fil-kuntest ta' dan ir-Regolament mingħajr preġudizzju għar-regoli speċifiċi dwar il-protezzjoni tad-data tar-Regolament (UE) 2018/1727[73] tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill.

[73] Ir-Regolament (UE) 2018/1727 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill tal-14 ta' Novembru 2018 dwar l-Aġenzija tal-Unjoni Ewropea għall-Kooperazzjoni fil-Ġustizzja Kriminali (Eurojust), u li jissostitwixxi u jħassar id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2002/187/ĠAI, PE/37/2018/REV/1 (ĠU L 295, 21.11.2018, p. 138).

Or. en

Emenda 64
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Dan ir-Regolament għandu japplika fil-każijiet kollha ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali fl-Unjoni minn meta persuna tkun ġiet identifikata bħala persuna suspettata.	2. Dan ir-Regolament għandu japplika fil-każijiet kollha ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali fl-Unjoni ***sa mhux aktar tard*** minn meta persuna tkun ġiet identifikata bħala persuna suspettata.

Or. en

Emenda 65
Evin Incir

Proposta għal regolament
Artikolu 1 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Dan ir-Regolament għandu japplika fil-każijiet kollha ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali ***fl-Unjoni minn meta persuna tkun ġiet identifikata bħala persuna suspettata***.	2. Dan ir-Regolament għandu japplika fil-każijiet kollha ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali ***li qed jitwettqu fl-Istati Membri tal-Unjoni***.

Or. en

Emenda 66
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt 3 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(a) imħallef, qorti, maġistrat istruttur jew prosekutur pubbliku kompetenti fil-każ ikonċernat; jew	(a) imħallef, qorti, maġistrat istruttur***, persuna suspettata, persuna akkużata, il-konsulent legali ta' persuna suspettata jew akkużata,*** jew prosekutur pubbliku kompetenti fil-każ ikonċernat; jew

Or. en

Ġustifikazzjoni

Id-definizzjoni ta' "awtorità rikjedenti" għandha tiġi estiża biex tinkludi referenza għal persuni suspettati u akkużati jew il-konsulenti legali tagħhom skont id-drittijiet mogħtija skont l-Artikolu 5(3).

Emenda 67
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt 6

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(6) "vittma" tfisser vittma kif iddefinita fl-Artikolu 2(1)(a) tad-Direttiva 2012/29/UE.	(6) "vittma" tfisser vittma kif iddefinita fl-Artikolu 2(1)(a) tad-Direttiva 2012/29/UE***, jew persuna ġuridika, kif definit mid-dritt nazzjonali, li batiet minn ħsara jew telf ekonomiku b'riżultat dirett ta' reat kriminali li huwa s-suġġett tal-proċedimenti kriminali li għalihom japplika dan ir-Regolament***.

Or. en

Emenda 68
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 2 – paragrafu 1 – punt 6

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(6) "vittma" tfisser vittma kif iddefinita fl-Artikolu 2(1)(a) tad-Direttiva 2012/29/UE.	(6) "vittma" tfisser vittma kif iddefinita fl-Artikolu 2(1)(a) tad-Direttiva 2012/29/UE ***jew persuna ġuridika, kif definit mid-dritt nazzjonali, li batiet minn ħsara jew telf ekonomiku b'riżultat dirett ta' reat kriminali li huwa s-suġġett tal-proċedimenti kriminali li għalihom japplika dan ir-Regolament***.

Or. en

Emenda 69
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) huwa jirrifjuta li jikkonsenja persuna suspettata jew akkużata li għaliha jkun inħareġ mandat ta' arrest Ewropew u li tkun preżenti fl-Istat rikjest u ċittadin tiegħu jew residenti fih, jekk isib li hemm, f'sitwazzjonijiet eċċezzjonali, raġunijiet sostanzjali biex jemmen, abbażi ta' provi speċifiċi u oġġettivi, li l-konsenja, fiċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, tkun tinvolvi ksur manifest ta' dritt fundamentali rilevanti kif stabbilit fl-Artikolu 6 tat-Trattat dwar l-Unjoni Ewropea u l-Karta;	***imħassar***

Or. en

Emenda 70
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt d

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(d) ikun hemm proċedimenti kriminali għaddejjin fl-Istat rikjest kontra l-persuna suspettata jew akkużata fir-rigward ta' fatti oħra u l-persuna suspettata jew akkużata jkollha n-nazzjonalità tal-Istat rikjest jew tkun resident fih;	***imħassar***

Or. en

Emenda 71
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 3 – paragrafu 1 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(e) ikun hemm proċedimenti kriminali għaddejjin fl-Istat rikjest fir-rigward tal-istess fatti, jew fatti li jkunu parzjalment l-istess, kontra persuni oħra u l-persuna suspettata jew akkużata fil-proċedimenti kriminali li għandha tiġi trasferita jkollha n-nazzjonalità tal-Istat rikjest.	***imħassar***

Or. en

Emenda 72
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
Artikolu 4 ***Rinunzja, sospensjoni jew waqfien tal-proċedimenti kriminali*** ***Kwalunkwe Stat Membru li jkollu ġuriżdizzjoni skont id-dritt nazzjonali tiegħu biex jieħu passi kriminali kontra reat jista', għall-finijiet tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament, jirrinunzja, jissospendi jew iwaqqaf proċedimenti kriminali kontra persuna suspettata jew akkużata, sabiex ikun jista' jsir it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fir-rigward ta' dak ir-reat lill-Istat rikjest.***	***imħassar***

Or. en

Emenda 73
Morten Petersen

Proposta għal regolament

Artikolu 4 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Fil-każ ta' bidu mill-ġdid ta' proċediment sospiż, dak il-proċediment irid ikun soġġett għal rimedju ġudizzjarju sabiex jiġi żgurat li hemm valutazzjoni indipendenti dwar jekk jirriżultax ksur tal-prinċipju ta' ne bis in idem.

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-artikolu jrid jiżgura li l-prinċipju ta' ne bis in idem ma jinkisirx.

Emenda 74
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. Talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tista' tinħareġ biss meta l-awtorità rikjedenti tqis li l-objettiv ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja ***jkun moqdi*** aħjar jekk il-proċedimenti kriminali rilevanti jitwettqu fi Stat Membru ieħor.	1. Talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tista' tinħareġ biss meta l-awtorità rikjedenti tqis li l-objettiv ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja ***u l-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali tal-persuna suspettata jew akkużata, kif ukoll tal-vittmi, kif stabbilit fid-dritt tal-Unjoni u dik nazzjonali, jkunu moqdija*** aħjar jekk il-proċedimenti kriminali rilevanti jitwettqu fi Stat Membru ieħor.

Or. en

Emenda 75
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(c) il-persuna suspettata jew akkużata tkun preżenti fl-Istat rikjest u dak l-Istat jirrifjuta li jikkonsenja lil din il-persuna lill-Istat rikjedenti jew abbażi tal-Artikolu 4(2) tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI, jew tal-Artikolu 4(3) tagħha meta tali rifjut ma jkunx ibbażat fuq sentenza finali mogħtija lil dik il-persuna fir-rigward tal-istess reat, li jipprevjeni proċedimenti kriminali ulterjuri, jew abbażi tal-Artikolu ***4(7)*** tad-Deċiżjoni Kwadru;	(c) il-persuna suspettata jew akkużata tkun preżenti fl-Istat rikjest u dak l-Istat jirrifjuta li jikkonsenja lil din il-persuna lill-Istat rikjedenti jew abbażi tal-Artikolu 4(2) tad-Deċiżjoni Kwadru 2002/584/ĠAI, jew tal-Artikolu 4(3) tagħha meta tali rifjut ma jkunx ibbażat fuq sentenza finali mogħtija lil dik il-persuna fir-rigward tal-istess reat, li jipprevjeni proċedimenti kriminali ulterjuri, jew abbażi tal-Artikolu ***4(7)(a)*** tad-Deċiżjoni Kwadru;

Or. en

Emenda 76
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt i

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(i) l-eżekuzzjoni tas-sentenza fl-Istat rikjest x'aktarx ittejjeb il-prospetti għar-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna kkundannata jew ikun hemm raġunijiet oħra għal eżekuzzjoni aktar xierqa tas-sentenza fl-Istat rikjest;	***imħassar***

Or. en

Emenda 77
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt j

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(j) il-maġġoranza tal-vittmi jkunu ċittadini tal-Istat rikjest jew residenti fih.	(j) ***il-vittma jew*** il-maġġoranza tal-vittmi jkunu ċittadini tal-Istat rikjest jew residenti fih.

Or. en

Emenda 78
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt ja (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(ja) il-konsultazzjonijiet tal-awtoritajiet kompetenti tal-Istati Membri skont id-Deċiżjoni Qafas 2009/958/ĠAI dwar il-prevenzjoni ta' kunflitti ta' ġuriżdizzjoni rriżultaw fi ftehim dwar il-konċentrazzjoni tal-proċedimenti paralleli fi Stat Membru wieħed.

Or. en

Emenda 79
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 2 – punt ja (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(ja) jekk it-trasferiment tal-proċedimenti jikkontribwixxix għall-kisba ta' objettivi ta' ġustizzja riparatriċi.

Or. en

Emenda 80
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. Il-persuna suspettata jew akkużata, jew il-maġġoranza tal-vittmi ,	***imħassar***

jew avukat f'isimhom, jistgħu jitolbu wkoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti jew tal-Istat rikjest biex jibdew proċedura għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali skont dan ir-Regolament. It-talbiet magħmula skont dan il-paragrafu ma għandhomx joħolqu obbligu għall-Istat rikjedenti jew rikjest li jitlob jew jittrasferixxi proċedimenti kriminali lill-Istat rikjest.

Or. en

Emenda 81
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. Il-persuna suspettata jew akkużata, jew il-maġġoranza tal-vittmi , jew avukat f'isimhom, ***jistgħu*** jitolbu wkoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti jew tal-Istat rikjest biex jibdew proċedura għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali skont dan ir-Regolament. It-talbiet magħmula skont dan il-paragrafu ma għandhomx joħolqu obbligu għall-Istat rikjedenti jew rikjest li jitlob jew jittrasferixxi proċedimenti kriminali lill-Istat rikjest.	3. Il-persuna suspettata jew akkużata, ***il-vittma*** jew il-maġġoranza tal-vittmi, jew avukat f'isimhom, ***għandu jkollhom id-dritt li*** jitolbu wkoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti jew tal-Istat rikjest biex jibdew proċedura għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali skont dan ir-Regolament. It-talbiet magħmula skont dan il-paragrafu ma għandhomx joħolqu obbligu għall-Istat rikjedenti jew rikjest li jitlob jew jittrasferixxi proċedimenti kriminali lill-Istat rikjest.

Or. en

Emenda 82
Evin Incir

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*

3. Il-persuna suspettata jew akkużata, jew ***il-maġġoranza tal-vittmi*** , jew avukat f'isimhom, jistgħu jitolbu wkoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti jew tal-Istat rikjest biex jibdew proċedura għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali skont dan ir-Regolament. It-talbiet magħmula skont dan il-paragrafu ma għandhomx joħolqu obbligu għall-Istat rikjedenti jew rikjest li jitlob jew jittrasferixxi proċedimenti kriminali lill-Istat rikjest.	3. Il-persuna suspettata jew akkużata, jew ***vittma waħda jew iktar***, jew avukat f'isimhom, jistgħu jitolbu wkoll lill-awtoritajiet kompetenti tal-Istat rikjedenti jew tal-Istat rikjest biex jibdew proċedura għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali skont dan ir-Regolament. It-talbiet magħmula skont dan il-paragrafu ma għandhomx joħolqu obbligu għall-Istat rikjedenti jew rikjest li jitlob jew jittrasferixxi proċedimenti kriminali lill-Istat rikjest.
	Or. en

Emenda 83
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 5 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	3a. L-awtorità li titlob trasferiment skont il-paragrafu 1 jew li tittratta t-talba skont il-paragrafu 3 għandha toħroġ deċiżjoni motivata u tinforma lill-applikanti u lil kwalunkwe parti affettwata oħra dwarha.
	Or. en

Emenda 84
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. Qabel ma tinħareġ talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tqis kif xieraq l-interessi leġittimi tal-persuna	1. Qabel ma tinħareġ talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tqis kif xieraq l-interessi leġittimi tal-persuna

suspettata jew akkużata ***u tiżgura li d-drittijiet proċedurali tagħha skont id-dritt tal-Unjoni u dak nazzjonali jiġu rrispettati***.	suspettata jew akkużata.

Or. en

Emenda 85
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, il-persuna suspettata jew akkużata ***għandha***, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi infurmata bit-trasferiment maħsub tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u ***għandha*** tingħata l-opportunità li tiddikjara l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab ***minkejja li jsiru sforzi raġonevoli*** mill-awtorità rikjedenti. Meta l-awtorità rikjedenti tqis li jkun meħtieġ fid-dawl tal-età jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata, ir-rappreżentant legali tagħha ***għandu*** jingħata l-opportunità li jiddikjara l-opinjoni tagħha. ***Meta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ssegwi talba mill-persuna suspettata jew akkużata skont l-Artikolu 5(3), tali konsultazzjoni mal-persuna suspettata jew akkużata li tkun għamlet it-talba ma tkunx meħtieġa.***	2. Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni ***jew jippreġudika l-investigazzjoni mod ieħor***, il-persuna suspettata jew akkużata***, li diġà ġiet innotifikata dwar l-akkuża, tista'***, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi infurmata bit-trasferiment maħsub tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u ***tista'*** tingħata l-opportunità li tiddikjara l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab mill-awtorità rikjedenti. Meta l-awtorità rikjedenti tqis li jkun meħtieġ fid-dawl tal-età jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata, ir-rappreżentant legali tagħha ***jista'*** jingħata l-opportunità li jiddikjara l-opinjoni tagħha.

Or. en

Emenda 86
Evin Incir

Proposta għal regolament

Artikolu 6 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, il-persuna suspettata jew akkużata għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi infurmata bit-trasferiment maħsub tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u għandha tingħata l-opportunità li tiddikjara l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab minkejja li jsiru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. Meta l-awtorità rikjedenti tqis li jkun meħtieġ fid-dawl tal-età jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata, ir-rappreżentant legali tagħha għandu jingħata l-opportunità li jiddikjara l-opinjoni tagħha. Meta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ssegwi talba mill-persuna suspettata jew akkużata skont l-Artikolu 5(3), tali konsultazzjoni mal-persuna suspettata jew akkużata li tkun għamlet it-talba ma tkunx meħtieġa.	2. Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, il-persuna suspettata jew akkużata għandha***, fejn xieraq***, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi infurmata bit-trasferiment maħsub tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u għandha tingħata l-opportunità li tiddikjara l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab minkejja li jsiru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. Meta l-awtorità rikjedenti tqis li jkun meħtieġ fid-dawl tal-età jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata, ir-rappreżentant legali tagħha għandu jingħata l-opportunità li jiddikjara l-opinjoni tagħha. Meta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ssegwi talba mill-persuna suspettata jew akkużata skont l-Artikolu 5(3), tali konsultazzjoni mal-persuna suspettata jew akkużata li tkun għamlet it-talba ma tkunx meħtieġa.

Or. en

Emenda 87
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. ***Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni,*** il-persuna suspettata jew akkużata għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi infurmata bit-trasferiment maħsub tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u għandha tingħata l-opportunità li tiddikjara l-opinjoni tagħha	2. Il-persuna suspettata jew akkużata għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi infurmata bit-trasferiment maħsub tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u għandha tingħata l-opportunità li tiddikjara l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub ***qabel it-trasferiment intenzjonat***, sakemm dik il-

bil-fomm jew bil-miktub, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab minkejja li jsiru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. Meta l-awtorità rikjedenti tqis li jkun meħtieġ fid-dawl tal-età jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata, ir-rappreżentant legali tagħha għandu jingħata l-opportunità li jiddikjara l-opinjoni tagħha. Meta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ssegwi talba mill-persuna suspettata jew akkużata skont l-Artikolu 5(3), tali konsultazzjoni mal-persuna suspettata jew akkużata li tkun għamlet it-talba ma tkunx meħtieġa.	persuna ma tkunx tista' tinstab minkejja li jsiru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. Meta l-awtorità rikjedenti tqis li jkun meħtieġ fid-dawl tal-età jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tal-persuna suspettata jew akkużata, ir-rappreżentant legali tagħha għandu jingħata l-opportunità li jiddikjara l-opinjoni tagħha ***qabel it-trasferiment intenzjonat***. Meta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ssegwi talba mill-persuna suspettata jew akkużata skont l-Artikolu 5(3), tali konsultazzjoni mal-persuna suspettata jew akkużata li tkun għamlet it-talba ma tkunx meħtieġa.

Or. en

Emenda 88
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. L-opinjoni msemmija fil-paragrafu 2 tal-persuna suspettata jew akkużata għandha ***titqies*** mill-awtorità rikjedenti meta tiddeċiedi jekk għandhiex titlob it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.	3. L-opinjoni msemmija fil-paragrafu 2 tal-persuna suspettata jew akkużata għandha ***tiġi rreġistrata*** mill-awtorità rikjedenti meta tiddeċiedi jekk għandhiex titlob it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Or. en

Emenda 89
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Meta l-awtorità rikjesta tkun ħadet deċiżjoni f'konformità mal-Artikolu 12(1),	4. Meta l-awtorità rikjesta tkun ħadet deċiżjoni f'konformità mal-Artikolu 12(1),

l-awtorità rikjedenti għandha, sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, tinforma minnufih lill-persuna suspettata jew akkużata b'lingwa li tinftiehem minn din tal-aħħar, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-aċċettazzjoni jew ir-rifjut sussegwenti tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab ***minkejja li jsiru sforzi raġonevoli*** mill-awtorità rikjedenti. Jekk l-awtorità rikjesta tkun iddeċidiet li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, il-persuna suspettata jew akkużata għandha tiġi infurmata wkoll dwar id-dritt tagħha għal rimedju legali fl-Istat rikjest, inkluż dwar it-termini għal tali rimedju.

l-awtorità rikjedenti għandha, sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni jew ***tippreġudika l-investigazzjoni mod ieħor***, tinforma minnufih lill-persuna suspettata jew akkużata b'lingwa li tinftiehem minn din tal-aħħar, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-aċċettazzjoni jew ir-rifjut sussegwenti tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab mill-awtorità rikjedenti. Jekk l-awtorità rikjesta tkun iddeċidiet li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, il-persuna suspettata jew akkużata għandha tiġi infurmata wkoll dwar id-dritt tagħha għal rimedju legali fl-Istat rikjest, inkluż dwar it-termini għal tali rimedju. ***Fejn xieraq, l-awtorità rikjedenti tista' tfittex l-assistenza tal-awtorità rikjesta fit-twettiq ta' dan il-kompitu.***

Or. en

Emenda 90
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Meta l-awtorità rikjesta tkun ħadet deċiżjoni f'konformità mal-Artikolu 12(1), l-awtorità rikjedenti għandha***, *sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni,*** tinforma minnufih lill-persuna suspettata jew akkużata b'lingwa li tinftiehem minn din tal-aħħar, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-aċċettazzjoni jew ir-rifjut sussegwenti tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab minkejja li jsiru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. Jekk l-awtorità rikjesta tkun iddeċidiet li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali,	4. Meta l-awtorità rikjesta tkun ħadet deċiżjoni f'konformità mal-Artikolu 12(1), l-awtorità rikjedenti għandha tinforma minnufih lill-persuna suspettata jew akkużata b'lingwa li tinftiehem minn din tal-aħħar, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-aċċettazzjoni jew ir-rifjut sussegwenti tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta, sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab minkejja li jsiru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. Jekk l-awtorità rikjesta tkun iddeċidiet li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, il-persuna suspettata jew akkużata għandha tiġi

il-persuna suspettata jew akkużata għandha tiġi infurmata wkoll dwar id-dritt tagħha għal rimedju legali fl-Istat rikjest, inkluż dwar it-termini għal tali rimedju.

infurmata wkoll dwar id-dritt tagħha għal rimedju legali fl-Istat rikjest, inkluż dwar it-termini għal tali rimedju.

Or. en

Emenda 91
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	4a. L-Istati Membri għandhom jipprevedu li d-dritt għall-informazzjoni stabbilit fil-paragrafi 2 u 4 jinkludi d-dritt ta' aċċess għall-fajl tal-kawża mill-persuni suspettati u dawk akkużati kif ukoll kwalunkwe dritt proċedurali ieħor li huwa meħtieġ biex jeżerċitaw b'mod effettiv id-dritt tagħhom li jinstemgħu.

Or. en

Emenda 92
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 6 – paragrafu 4b (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	4b. L-Istati Membri jistgħu b'mod eċċezzjonali u temporanju jipposponu l-informazzjoni stabbilita fil-paragrafi 2 u 4 matul l-istadju ta' investigazzjoni fejn ikun iġġustifikat fid-dawl taċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, fejn ikun meħtieġ sabiex:
	(a) jiġu evitati konsegwenzi negattivi serji għall-ħajja, għal-libertà jew għall-integrità ta' persuna;

(b) tiġi prevenuta sitwazzjoni fejn il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni tkun imminata.

Malli ma jibqax neċessarju li jiġi pospost l-infurmar tal-persuna suspettata jew akkużata sabiex jiġu protetti l-investigazzjonijiet kontinwi, għandha tiġi pprovduta l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 2 u 4.

Or. en

Emenda 93
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. Qabel ma ssir talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli***,*** tqis kif xieraq l-interessi leġittimi tal-vittma ***u tiżgura li d-drittijiet tagħha skont id-dritt tal-Unjoni u dak nazzjonali jiġu rrispettati***.	1. Qabel ma ssir talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli ***u*** tqis kif xieraq l-interessi leġittimi tal-vittma.

Or. en

Emenda 94
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. ***Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, u*** meta l-vittma tkun tirrisjedi fl-Istat rikjedenti, din għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi informata bit-trasferiment intenzjonat tal-proċedimenti	2. Meta l-vittma tkun tirrisjedi fl-Istat rikjedenti, din għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi informata bit-trasferiment intenzjonat tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u għandha tingħata l-opportunità li

kriminali, b'lingwa li tifhem, u għandha tingħata l-opportunità li tiddikjara l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub. Meta l-awtorità rikjedenti tikkunsidra li dan ikun meħtieġ fid-dawl tal-età tal-vittma jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tagħha, dik l-opportunità għandha tingħata lir-rappreżentant legali tal-vittma.	tiddikjara l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub ***sakemm dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab minkejja li jsiru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. L-Istati Membri għandhom jipprevedu li d-dritt għall-informazzjoni tal-vittmi jinkludi d-dritt ta' aċċess għall-fajl kif ukoll kwalunkwe dritt proċedurali ieħor li huwa meħtieġ biex teżerċita b'mod effettiv id-dritt tagħha li tinstema'***. Meta l-awtorità rikjedenti tikkunsidra li dan ikun meħtieġ fid-dawl tal-età tal-vittma jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tagħha, dik l-opportunità għandha tingħata lir-rappreżentant legali tal-vittma.
	Or. en

Emenda 95
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni***, u meta l-vittma tkun tirrisjedi*** fl-Istat rikjedenti***, din għandha***, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, ***tiġi informata*** bit-trasferiment intenzjonat tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u ***għandha tingħata*** l-opportunità li ***tiddikjara*** l-opinjoni ***tagħha*** bil-fomm jew bil-miktub. Meta l-awtorità rikjedenti tikkunsidra li dan ikun meħtieġ fid-dawl tal-età tal-vittma jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tagħha, dik l-opportunità ***għandha*** tingħata lir-rappreżentant legali tal-vittma.	2. Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni ***jew jippreġudika l-investigazzjoni mod ieħor, il-vittmi li jirrisjedu*** fl-Istat rikjedenti ***li jkunu talbu li jirċievu l-informazzjoni f'konformità mad-Direttiva 2012/29/UE, jistgħu***, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, ***jiġu informati*** bit-trasferiment intenzjonat tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u ***jistgħu jingħataw*** l-opportunità li ***jiddikjaraw*** l-opinjoni ***tagħhom*** bil-fomm jew bil-miktub. Meta l-awtorità rikjedenti tikkunsidra li dan ikun meħtieġ fid-dawl tal-età tal-vittma jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tagħha, dik l-opportunità ***tista'*** tingħata lir-rappreżentant legali tal-vittma.
	Or. en

Emenda 96
Evin Incir

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, u meta l-vittma tkun tirrisjedi fl-Istat rikjedenti, din għandha, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi informata bit-trasferiment intenzjonat tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u għandha tingħata l-opportunità li tiddikjara l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub. Meta l-awtorità rikjedenti tikkunsidra li dan ikun meħtieġ fid-dawl tal-età tal-vittma jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tagħha, dik l-opportunità għandha tingħata lir-rappreżentant legali tal-vittma.	2. Sakemm dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, u meta l-vittma tkun tirrisjedi fl-Istat rikjedenti, din għandha***, fejn xieraq***, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, tiġi informata bit-trasferiment intenzjonat tal-proċedimenti kriminali, b'lingwa li tifhem, u għandha tingħata l-opportunità li tiddikjara l-opinjoni tagħha bil-fomm jew bil-miktub. Meta l-awtorità rikjedenti tikkunsidra li dan ikun meħtieġ fid-dawl tal-età tal-vittma jew tal-kundizzjoni fiżika jew mentali tagħha, dik l-opportunità għandha tingħata lir-rappreżentant legali tal-vittma.

Or. en

Emenda 97
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. L-opinjoni msemmija fil-paragrafu 2 tal-vittma għandha ***titqies*** mill-awtorità rikjedenti meta tiddeċiedi jekk għandhiex titlob it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.	3. L-opinjoni msemmija fil-paragrafu 2 tal-vittma għandha ***tiġi rreġistrata*** mill-awtorità rikjedenti meta tiddeċiedi jekk għandhiex titlob it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Or. en

Emenda 98
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Meta l-awtorità rikjesta tkun ħadet deċiżjoni skont l-Artikolu 12(1), l-awtorità rikjedenti għandha, sakemm ma timminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni, tinforma minnufih lill-vittma ***li tkun qed tirrisjedi*** fl-Istat rikjedenti, b'lingwa li tinftiehem mill-vittma, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-aċċettazzjoni jew ir-rifjut sussegwenti tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta. Jekk l-awtorità rikjesta tkun aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, il-vittma għandha tiġi infurmata wkoll dwar id-dritt tagħha għal rimedju legali disponibbli fl-Istat rikjest, inkluż dwar it-termini għal tali rimedju.	4. Meta l-awtorità rikjesta tkun ħadet deċiżjoni skont l-Artikolu 12(1), l-awtorità rikjedenti għandha, sakemm ma timminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni ***jew tippreġudika mod ieħor l-investigazzjoni***, tinforma minnufih lill-vittma ***jew lill-vittmi li jkunu qed jirrisjedu*** fl-Istat rikjedenti***, li jkunu talbu li jirċievu l-informazzjoni f'konformità mad-Direttiva 2012/29/UE***, b'lingwa li tinftiehem mill-vittma, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-aċċettazzjoni jew ir-rifjut sussegwenti tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta. Jekk l-awtorità rikjesta tkun aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, il-vittma għandha tiġi infurmata wkoll dwar id-dritt tagħha għal rimedju legali disponibbli fl-Istat rikjest, inkluż dwar it-termini għal tali rimedju. ***Fejn xieraq, l-awtorità rikjedenti tista' tfittex l-assistenza tal-awtorità rikjesta fit-twettiq ta' dan il-kompitu.***

Or. en

Emenda 99
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Meta l-awtorità rikjesta tkun ħadet deċiżjoni skont l-Artikolu 12(1), l-awtorità rikjedenti għandha***, sakemm ma timminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni,*** tinforma minnufih lill-vittma li tkun qed tirrisjedi fl-Istat rikjedenti, b'lingwa li tinftiehem mill-vittma, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-aċċettazzjoni jew ir-rifjut	4. Meta l-awtorità rikjesta tkun ħadet deċiżjoni skont l-Artikolu 12(1), l-awtorità rikjedenti għandha tinforma minnufih lill-vittma li tkun qed tirrisjedi fl-Istat rikjedenti, b'lingwa li tinftiehem mill-vittma, dwar il-ħruġ tat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u l-aċċettazzjoni jew ir-rifjut sussegwenti tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta ***sakemm***

sussegwenti tat-trasferiment mill-awtorità rikjesta. Jekk l-awtorità rikjesta tkun aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, il-vittma għandha tiġi infurmata wkoll dwar id-dritt tagħha għal rimedju legali disponibbli fl-Istat rikjest, inkluż dwar it-termini għal tali rimedju.	***dik il-persuna ma tkunx tista' tinstab minkejja li jsiru sforzi raġonevoli mill-awtorità rikjedenti. L-Istati Membri għandhom jipprevedu li d-dritt għall-informazzjoni tal-vittmi jinkludi d-dritt ta' aċċess għall-fajl kif ukoll kwalunkwe dritt proċedurali ieħor li huwa meħtieġ biex teżerċita b'mod effettiv id-dritt tagħha li tinstema'***. Jekk l-awtorità rikjesta tkun aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, il-vittma għandha tiġi infurmata wkoll dwar id-dritt tagħha għal rimedju legali disponibbli fl-Istat rikjest, inkluż dwar it-termini għal tali rimedju.
	Or. en

Emenda 100
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	4a. L-Istati Membri jistgħu b'mod eċċezzjonali u temporanju jipposponu l-informazzjoni stabbilita fil-paragrafi 2 u 4 matul l-istadju ta' investigazzjoni fejn ikun iġġustifikat fid-dawl taċ-ċirkostanzi partikolari tal-każ, fejn ikun meħtieġ sabiex:
	(a) jiġu evitati konsegwenzi negattivi serji għall-ħajja, għal-libertà jew għall-integrità ta' persuna;
	(b) tiġi prevenuta sitwazzjoni fejn il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni tkun imminata.
	Malli ma jibqax neċessarju li jiġi pospost l-infurmar tal-vittma sabiex jiġu protetti l-investigazzjonijiet li jkunu għaddejin, għandha tiġ pprovduta l-informazzjoni msemmija fil-paragrafi 2 u 4.
	Or. en

Emenda 101
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 7 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	4a. F'każijiet eċċezzjonali, pereżempju minħabba n-numru għoli ta' vittmi involuti f'każ, għandu jkun possibbli li tiġi pprovduta informazzjoni skont il-paragrafu 2 u 4 permezz tal-istampa, permezz ta' sit web uffiċjali tal-awtorità kompetenti jew permezz ta' kanal ta' komunikazzjoni simili.

Or. en

Emenda 102
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. Il-persuni suspettati, il-persuni akkużati, u l-vittmi għandu jkollhom id-dritt għal rimedji legali effettivi fl-Istat rikjest kontra deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.	1. Il-persuni suspettati, il-persuni akkużati, u l-vittmi għandu jkollhom id-dritt għal rimedji legali effettivi fl-Istat ***rikjedenti u f'dak*** rikjest kontra deċiżjoni li jiġi ***mitlub,*** aċċettat ***jew irrifjutat*** it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Or. en

Emenda 103
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*

2. Id-dritt għal rimedju legali għandu jiġi eżerċitat quddiem qorti fl-Istat rikjest f'konformità mad-dritt tiegħu.	2. Id-dritt għal rimedju legali għandu jiġi eżerċitat quddiem qorti fl-Istat rikjest f'konformità mad-dritt tiegħu. ***Il-qorti għandha teżamina l-legalità tad-deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fid-dawl tal-artikoli rilevanti f'dan ir-Regolament u, fejn possibbli, għandha tieħu d-deċiżjoni tagħha dwar ir-rimedju legali fi żmien 60 jum.***

Or. en

Emenda 104
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Id-dritt għal rimedju legali għandu jiġi eżerċitat quddiem qorti fl-Istat rikjest f'konformità mad-dritt tiegħu.	2. Id-dritt għal rimedju legali għandu jiġi eżerċitat quddiem qorti fl-Istat rikjest f'konformità mad-dritt tiegħu ***u jista' jiġi eżerċitat ukoll quddiem il-Qorti tal-Ġustizzja tal-Unjoni Ewropea***.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Għandu jkun hemm possibbiltà ta' rimedju legali permezz tal-Artikolu 267 TFUE u għaldaqstant mhux biss għall-qrati nazzjonali

Emenda 105
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Id-dritt għal rimedju legali għandu jiġi eżerċitat quddiem qorti fl-Istat rikjest f'konformità mad-dritt ***tiegħu***.	2. Id-dritt għal rimedju legali għandu jiġi eżerċitat quddiem qorti ***kompetenti*** fl-Istat ***rikjedenti jew*** rikjest f'konformità

mad-dritt ***nazzjonali applikabbli***.

Or. en

Emenda 106
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. Il-limitu ta' żmien massimu biex jintalab rimedju legali ma għandux ikun itwal minn ***20*** jum mid-data tal-wasla tal-informazzjoni dwar ***id-deċiżjoni msemmija fil-Artikolu*** 12(1).	3. Il-limitu ta' żmien massimu biex jintalab rimedju legali ma għandux ikun itwal minn ***30*** jum ***ta' xogħol*** mid-data tal-wasla tal-informazzjoni dwar ***it-talba maħruġa skont l-Artikolu 5(1), u dwar id-deċiżjonijiet imsemmija fl-Artikoli 5(3a) u*** 12(1).

Or. en

Emenda 107
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. Il-limitu ta' żmien massimu biex jintalab rimedju legali ma għandux ikun itwal minn ***20*** jum mid-data tal-wasla tal-informazzjoni dwar id-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 12(1).	3. Il-limitu ta' żmien massimu biex jintalab rimedju legali ma għandux ikun itwal minn ***14-il*** jum mid-data tal-wasla tal-informazzjoni dwar id-deċiżjoni msemmija fl-Artikolu 12(1).

Or. en

Emenda 108
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Meta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tinħareġ wara l-ħruġ tal-att tal-akkuża tal-persuna suspettata jew akkużata, l-invokazzjoni ta' rimedju legali kontra deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali għandu jkollha effett sospensiv.	***imħassar***

Or. en

Emenda 109
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. ***Meta t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali tinħareġ wara l-ħruġ tal-att tal-akkuża tal-persuna suspettata jew akkużata,*** l-invokazzjoni ta' rimedju legali kontra deċiżjoni li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali għandu jkollha effett sospensiv.	4. L-invokazzjoni ta' rimedju legali kontra deċiżjoni ***li jintalab jew*** li jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali għandu jkollha effett sospensiv.

Or. en

Emenda 110
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
5. L-awtorità rikjesta għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti dwar ir-rimedji legali mitluba skont dan l-Artikolu.	5. L-awtorità rikjesta għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti dwar ir-rimedji legali mitluba skont dan l-Artikolu ***u dwar l-eżitu finali tagħhom mingħajr dewmien żejjed***.

Or. en

Emenda 111
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 8 – paragrafu 5a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	5a. L-awtorità rikjedenti u dik rikjesta għandhom jinfurmaw lil xulxin kif xieraq dwar ir-rimedji legali mitluba skont dan l-Artikolu u dwar l-eżitu finali tagħhom fi żmien ħamest ijiem ta' xogħol minn meta tittieħed id-deċiżjoni dwar ir-rimedji legali.

Or. en

Emenda 112
Evin Incir

Proposta għal regolament
Artikolu 9 – paragrafu 7a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	7a. L-awtorità rikjesta għandha tikkonferma r-riċevuta tat-talba malajr kemm jista' jkun.

Or. en

Emenda 113
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 9 – paragrafu 8a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	8a. L-awtorità kompetenti fl-Istat Membru rikjest għandha toħroġ

konferma tar-riċevuta tat-talba.

Or. en

Emenda 114
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 10 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Il-persuna suspettata jew dik akkużata u l-konsulenti legali tagħhom għandhom jinżammu informati dwar l-iżviluppi fir-rigward ta' kwalunkwe talba, dment li ma tiġix imminata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Persuna suspettata jew akkużata għandu jkollha d-dritt li tiġi informata jekk dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni.

Emenda 115
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
L-awtorità rikjedenti tista' tirtira t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fi kwalunkwe ħin qabel ma tirċievi d-deċiżjoni tal-awtorità rikjesta li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 12.	L-awtorità rikjedenti tista' tirtira t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali fi kwalunkwe ħin qabel ma tirċievi d-deċiżjoni tal-awtorità rikjesta li taċċetta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali f'konformità mal-Artikolu 12. ***L-awtorità rikjedenti għandha tiġġustifika d-deċiżjoni ta' rtirar bil-miktub u tipprovdi spjegazzjoni qasira lill-persuna suspettata jew akkużata u lill-vittma.***

Or. en

Emenda 116
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 11 – paragrafu 1 – subparagrafu 1 (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	Deċiżjoni li tiġi rtirata t-talba minn awtorità rikjedenti għandha tkun tista' tiġi soġġetta għal rimedju ġudizzjarju.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Tali deċiżjoni jista' jkollha konsegwenzi negattivi fuq id-drittijiet tal-persuna suspettata u għaldaqstant għandu jkun possibbli rimedju ġudizzjarju.

Emenda 117
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. L-awtorità rikjesta għandha tieħu deċiżjoni motivata dwar jekk taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u għandha tiddeċiedi, f'konformità mad-dritt nazzjonali tagħha, liema miżuri għandha tieħu.	1. L-awtorità rikjesta għandha tieħu deċiżjoni motivata dwar jekk taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali u għandha tiddeċiedi, f'konformità mad-dritt nazzjonali tagħha, liema miżuri għandha tieħu. ***Din għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti dwar id-deċiżjoni motivata tagħha f'konformità mat-termini tal-Artikolu 14.***

Or. en

Emenda 118
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
5. Meta l-awtorità rikjesta tkun aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha mingħajr dewmien tibgħat il-kopja oriġinali jew iċċertifikata tal-proċess tal-kawża ***jew ta' partijiet rilevanti tiegħu***, akkumpanjati mit-traduzzjoni tagħhom b'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjest jew bi kwalunkwe lingwa oħra li l-Istat rikjest jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 30(1)(c). ***Fejn ikun meħtieġ, l-awtorità rikjedenti u dik rikjesta jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex jiddeterminaw id-dokumenti meħtieġa jew partijiet minn tali dokumenti li għandhom jintbagħtu, kif ukoll li għandhom jiġu tradotti.***	5. Meta l-awtorità rikjesta tkun aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha mingħajr dewmien tibgħat il-kopja oriġinali jew iċċertifikata tal-proċess tal-kawża, akkumpanjati mit-traduzzjoni tagħhom b'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjest jew bi kwalunkwe lingwa oħra li l-Istat rikjest jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 30(1)(c).

Or. en

Emenda 119
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 12 – paragrafu 5

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
5. Meta l-awtorità rikjesta tkun aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtorità rikjedenti għandha mingħajr dewmien tibgħat il-kopja oriġinali jew iċċertifikata tal-proċess tal-kawża jew ta' partijiet rilevanti tiegħu, akkumpanjati mit-traduzzjoni tagħhom b'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjest jew bi kwalunkwe lingwa oħra li l-Istat rikjest jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 30(1)(c). Fejn ikun meħtieġ, l-awtorità rikjedenti u dik rikjesta jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex jiddeterminaw id-dokumenti meħtieġa jew	5. Meta l-awtorità rikjesta tkun aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali***, u biss wara li tkun ittieħdet id-deċiżjoni dwar ir-rimedju legali***, l-awtorità rikjedenti għandha mingħajr dewmien tibgħat il-kopja oriġinali jew iċċertifikata tal-proċess tal-kawża jew ta' partijiet rilevanti tiegħu, akkumpanjati mit-traduzzjoni tagħhom b'lingwa uffiċjali tal-Istat rikjest jew bi kwalunkwe lingwa oħra li l-Istat rikjest jaċċetta f'konformità mal-Artikolu 30(1)(c). Fejn ikun meħtieġ, l-awtorità rikjedenti u dik rikjesta jistgħu jikkonsultaw lil xulxin sabiex

partijiet minn tali dokumenti li għandhom jintbagħtu, kif ukoll li għandhom jiġu tradotti.	jiddeterminaw id-dokumenti meħtieġa jew partijiet minn tali dokumenti li għandhom jintbagħtu, kif ukoll li għandhom jiġu tradotti.

Or. en

Emenda 120
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 1 – punt aa (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(aa) ikun hemm immunità jew privileġġ skont id-dritt tal-Istat rikjest li jagħmilha impossibbli li tittieħed azzjoni;

Or. en

Emenda 121
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 1 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(f) jekk l-Istat rikjest ma jkollux ġuriżdizzjoni fuq ir-reat. ***Tali ġuriżdizzjoni tista' tirriżulta wkoll mill-Artikolu 3.***	(f) jekk l-Istat rikjest ma jkollux ġuriżdizzjoni fuq ir-reat.

Or. en

Emenda 122
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 2 – punt a

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*

(a) jekk ikun hemm immunità jew privileġġ skont id-dritt tal-Istat rikjest li jagħmilha impossibbli li tittieħed azzjoni;	***imħassar***

Or. en

Emenda 123
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) l-awtorità rikjesta tqis li t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jkunx fl-interess ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja;	(b) l-awtorità rikjesta tqis li t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali ma jkunx fl-interess ta' amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja ***u tal-protezzjoni tad-drittijiet fundamentali tal-persuni suspettati jew ta' dawk akkużati, kif ukoll tal-vittmi, kif stabbilit fid-dritt tal-Unjoni u nazzjonali***;

Or. en

Emenda 124
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 2 – punt da (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(da) l-azzjoni sottostanti għall-proċedimenti mhijiex reat punibbli fejn saret l-azzjoni u għalhekk ma hemmx ġuriżdizzjoni skont id-dritt tal-Istat rikjest.

Or. en

Emenda 125
Evin Incir

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	2a. l-allegat reat mhuwiex reat fil-post fejn ikun twettaq u l-Istat rikjest ma jkollux ġuriżdizzjoni skont id-dritt nazzjonali tiegħu biex jieħu passi kriminali kontra r-reat.

Or. en

Emenda 126
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. Fi kwalunkwe wieħed mis-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, qabel ma tiddeċiedi li tirrifjuta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali kollha jew ta' partijiet minnhom, l-awtorità rikjesta għandha tikkonsulta lill-awtorità rikjedenti u, fejn meħtieġ, għandha titlobha tipprovdi kwalunkwe informazzjoni meħtieġa mingħajr dewmien.	3. Fi kwalunkwe wieħed mis-sitwazzjonijiet imsemmija fil-paragrafi 1 u 2, qabel ma tiddeċiedi li tirrifjuta t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali kollha jew ta' partijiet minnhom, l-awtorità rikjesta għandha tikkonsulta lill-awtorità rikjedenti u, fejn meħtieġ, għandha titlobha tipprovdi kwalunkwe informazzjoni meħtieġa mingħajr dewmien. ***Barra minn hekk, il-persuna suspettata jew dik akkużata u l-konsulenti legali tagħhom għandhom jinżammu informati dwar l-iżviluppi fir-rigward ta' kwalunkwe talba, dment li ma tiġix imminata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Persuna suspettata jew akkużata għandu jkollha d-dritt li tiġi informata jekk dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni.

Emenda 127

Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 13 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	4a. Kwalunkwe deċiżjoni li tirrifjuta trasferiment għandha tkun tista' tiġi soġġetta għal rimedju ġudizzjarju kemm fil-qrati nazzjonali kif ukoll fil-QĠUE.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Tali deċiżjoni jista' jkollha konsegwenzi negattivi fuq id-drittijiet tal-persuna suspettata u għaldaqstant għandu jkun possibbli rimedju ġudizzjarju.

Emenda 128
Evin Incir

Proposta għal regolament
Artikolu 14 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. L-awtorità rikjesta għandha tikkomunika lill-awtorità rikjedenti d-deċiżjoni tagħha dwar jekk taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mingħajr dewmien u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn ***60*** jum wara li tirċievi t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta kompetenti.	1. L-awtorità rikjesta għandha tikkomunika lill-awtorità rikjedenti d-deċiżjoni tagħha dwar jekk taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mingħajr dewmien u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn ***30*** jum***, u f'każijiet urġenti mhux iżjed tard minn sebat ijiem,*** wara li tirċievi t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta kompetenti.

Or. en

Emenda 129
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 14 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. L-awtorità rikjesta għandha tikkomunika lill-awtorità rikjedenti d-deċiżjoni tagħha dwar jekk taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mingħajr dewmien u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 60 jum wara li tirċievi t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta kompetenti.	1. L-awtorità rikjesta għandha tikkomunika lill-awtorità rikjedenti d-deċiżjoni tagħha dwar jekk taċċettax it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mingħajr dewmien u fi kwalunkwe każ mhux aktar tard minn 60 jum ***ta' xogħol*** wara li tirċievi t-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta kompetenti.

Or. en

Emenda 130
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 14 – paragrafu 1a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	1a. Meta l-persuni suspettati, il-persuni akkużati, u l-vittmi jeżerċitaw id-dritt tagħhom għal rimedji legali effettivi fl-Istat rikjedenti u f'dak rikjest kontra deċiżjoni li jiġi mitlub, aċċettat, jew irrifjutat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, l-awtoritajiet rikjedenti jew rikjesti għandhom jiddeċiedu fi żmien 60 jum ta' xogħol jekk jitolbux, jaċċettawx, jew jirrifjutawx it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mingħajr dewmien, u jinnotifikaw tali deċiżjoni lill-persuna suspettata jew akkużata u lill-vittma.

Or. en

Emenda 131
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 14 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Meta f'każ speċifiku l-awtorità rikjesta ma tkunx tista' tissodisfa t-terminu stabbilit fil-paragrafu 1, din għandha tinforma minnufih lill-awtorità rikjedenti b'dan, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għad-dewmien. F'tali każ, it-terminu msemmi fil-paragrafu 1 jista' jiġi estiż b'massimu ta' 30 jum.	2. Meta f'każ speċifiku l-awtorità rikjesta ma tkunx tista' tissodisfa t-terminu stabbilit fil-paragrafu 1, din għandha tinforma minnufih lill-awtorità rikjedenti b'dan, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għad-dewmien. F'tali każ, it-terminu msemmi fil-paragrafu 1 jista' jiġi estiż b'massimu ta' 30 jum ***ta' xogħol***.

Or. en

Emenda 132
Evin Incir

Proposta għal regolament
Artikolu 14 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Meta f'każ speċifiku l-awtorità rikjesta ma tkunx tista' tissodisfa t-terminu stabbilit fil-paragrafu 1, din għandha tinforma minnufih lill-awtorità rikjedenti b'dan, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għad-dewmien. F'tali każ, it-terminu msemmi fil-paragrafu 1 jista' jiġi estiż b'massimu ta' ***30*** jum.	2. Meta f'każ speċifiku l-awtorità rikjesta ma tkunx tista' tissodisfa t-terminu stabbilit fil-paragrafu 1, din għandha tinforma minnufih lill-awtorità rikjedenti b'dan, filwaqt li tagħti r-raġunijiet għad-dewmien. F'tali każ, it-terminu msemmi fil-paragrafu 1 jista' jiġi estiż b'massimu ta' ***15-il*** jum.

Or. en

Emenda 133
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 15 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Il-konsultazzjonijiet ***jistgħu jsiru*** wkoll qabel ma tinħareġ it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, b'mod partikolari bil-għan li jiġi ddeterminat jekk it-trasferiment ikunx	2. Il-konsultazzjonijiet ***għandhom isiru*** wkoll qabel ma tinħareġ it-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, b'mod partikolari bil-għan li jiġi ddeterminat jekk it-trasferiment ikunx

jaqdi l-interessi tal-amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja. Sabiex tipproponi t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-Istat rikjedenti, l-awtorità rikjesta ***tista'*** tikkonsulta wkoll mal-awtorità rikjedenti dwar il-possibbiltà li tinħareġ talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.	jaqdi l-interessi tal-amministrazzjoni effiċjenti u xierqa tal-ġustizzja. Sabiex tipproponi t-trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-Istat rikjedenti, l-awtorità rikjesta ***għandha*** tikkonsulta wkoll mal-awtorità rikjedenti dwar il-possibbiltà li tinħareġ talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali.

Or. en

Emenda 134
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 15 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. It-talbiet għall-konsultazzjonijiet għandhom jitwieġbu mingħajr dewmien.	4. It-talbiet għall-konsultazzjonijiet għandhom jitwieġbu mingħajr dewmien ***żejjed***.

Or. en

Emenda 135
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 15 – paragrafu 4a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	4a. Il-persuna suspettata jew dik akkużata u l-konsulenti legali tagħhom għandhom jinżammu informati dwar il-konsultazzjonijiet fir-rigward ta' kwalunkwe talba, dment li ma tiġix imminata l-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Persuna suspettata jew akkużata għandu jkollha d-dritt li tiġi informata jekk dan ma jimminax il-kunfidenzjalità ta' investigazzjoni.

Emenda 136
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 16 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
L-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti jistgħu, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura, jitolbu l-assistenza tal-Eurojust jew tan-Network Ġudizzjarju Ewropew f'konformità mal-kompetenzi rispettivi tagħhom. B'mod partikolari, fejn xieraq, l-Eurojust tista' tiffaċilita l-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli ***12(2)***, 13(3), 15 ***u 17(2)***.	L-awtoritajiet rikjedenti u rikjesti jistgħu, fi kwalunkwe stadju tal-proċedura, jitolbu l-assistenza tal-Eurojust jew tan-Network Ġudizzjarju Ewropew f'konformità mal-kompetenzi rispettivi tagħhom. B'mod partikolari, fejn xieraq, l-Eurojust tista' tiffaċilita l-konsultazzjonijiet imsemmija fl-Artikoli ***9(7), 12(2) u 12(5)***, 13(3), 15***, 17(2) u 19***.

Or. en

Emenda 137
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 17 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. Kull Stat Membru għandu jħallas il-kostijiet tiegħu tat-trasferimenti tal-proċedimenti kriminali li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament.	1. Kull Stat Membru għandu jħallas il-kostijiet tiegħu tat-trasferimenti tal-proċedimenti kriminali li jirriżultaw mill-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament. ***Inkluż iżda mhux limitat għall-għajnuna legali li persuna suspettata jew akkużata għandha d-dritt għaliha f'kull Stat Membru.***

Or. en

Ġustifikazzjoni

Huwa importanti li jiġi ċċarat li l-kost mid-drittijiet għal għajnuna legali f'kull Stat Membru jiġġarrab mill-Istati Membri rispettivi.

Emenda 138
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. Sa mhux aktar tard mill-wasla tan-notifika tal-aċċettazzjoni ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta, dawk il-proċedimenti kriminali għandhom ***jiġu sospiżi jew*** jitwaqqfu fl-Istat rikjedenti f'konformità mad-dritt nazzjonali, sakemm ma jkunx ġie invokat rimedju legali skont l-Artikolu 8 b'effett sospensiv u sa meta tittieħed id-deċiżjoni finali dwar ir-rimedju legali.	1. Sa mhux aktar tard mill-wasla tan-notifika tal-aċċettazzjoni ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali mill-awtorità rikjesta, dawk il-proċedimenti kriminali għandhom jitwaqqfu fl-Istat rikjedenti f'konformità mad-dritt nazzjonali, sakemm ma jkunx ġie invokat rimedju legali skont l-Artikolu 8 b'effett sospensiv u sa meta tittieħed id-deċiżjoni finali dwar ir-rimedju legali.

Or. en

Emenda 139
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 2 – punt b

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(b) iżżomm miżuri investigattivi jew proċedurali oħra meħtieġa adottati preċedentement, inklużi miżuri biex tipprevjeni lill-persuna suspettata jew akkużata milli taħrab, sabiex teżegwixxi deċiżjoni bbażata fuq id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI jew fuq strument ieħor ta' rikonoxximent reċiproku jew fuq talba għal assistenza legali reċiproka.	(b) iżżomm miżuri investigattivi jew proċedurali oħra meħtieġa adottati preċedentement, inklużi miżuri biex tipprevjeni lill-persuna suspettata jew akkużata milli taħrab, sabiex teżegwixxi deċiżjoni bbażata fuq id-Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2002/584/ĠAI jew fuq strument ieħor ta' rikonoxximent reċiproku jew fuq talba għal assistenza legali reċiproka. ***Dawn il-miżuri jistgħu jinżammu wkoll jekk it-talba għal rikonoxximent reċiproku tkun għadha ma nħarġitx, bil-***

kundizzjoni li din x'aktarx tinħareġ mingħajr dewmien żejjed ladarba t-talba għal trasferiment tkun ġiet aċċettata.

Or. en

Emenda 140
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 2 – punt ba (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	(ba) tikkoordina malajr kemm jista' jkun mal-awtorità rikjesta u bl-involviment tal-Eurojust dwar iż-żamma tal-miżuri provviżorji meħudin diġà fl-Istat Membru rikjedenti.

Or. en

Emenda 141
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 2a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	2a. Meta tinħareġ deċiżjoni finali dwar it-talba u l-aċċettazzjoni tat-trasferiment, l-Istat rikjedenti ma jistax jibqa' jieħu passi kontra l-persuna suspettata għar-reat li fir-rigward tiegħu ntalab it-trasferiment tal-proċediment jew jinforza sentenza li ġiet iddikjarata qabel f'dak l-Istat kontra l-persuna suspettata jew akkużata għal dak ir-reat.

Or. en

Emenda 142

Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. L-awtorità rikjedenti tista' tkompli jew terġa' tiftaħ proċedimenti kriminali, jekk l-awtorità rikjesta tinformaha bid-deċiżjoni tagħha li twaqqaf proċedimenti kriminali relatati mal-fatti sottostanti għat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, sakemm dik id-deċiżjoni, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludi proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, fl-Istat rikjest.	***imħassar***

Or. en

Emenda 143
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. L-awtorità rikjedenti tista' tkompli jew terġa' tiftaħ proċedimenti kriminali, jekk l-awtorità rikjesta tinformaha bid-deċiżjoni tagħha li twaqqaf proċedimenti kriminali relatati mal-fatti sottostanti għat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, sakemm dik id-deċiżjoni, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludi proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, fl-Istat rikjest.	3. L-awtorità rikjedenti tista' tkompli jew terġa' tiftaħ proċedimenti kriminali, jekk l-awtorità rikjesta tinformaha bid-deċiżjoni tagħha li twaqqaf proċedimenti kriminali relatati mal-fatti sottostanti għat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, sakemm dik id-deċiżjoni, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u ***tkun ingħatat wara determinazzjoni tal-merti tal-każ, u*** għalhekk tipprekludi proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, fl-Istat rikjest.

Or. en

Emenda 144
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. L-awtorità rikjedenti tista' ***tkompli jew*** terġa' tiftaħ proċedimenti kriminali, jekk l-awtorità rikjesta tinformaha bid-deċiżjoni tagħha li twaqqaf proċedimenti kriminali relatati mal-fatti sottostanti għat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, sakemm dik id-deċiżjoni, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludi proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, fl-Istat rikjest.	3. L-awtorità rikjedenti tista' terġa' tiftaħ proċedimenti kriminali, jekk l-awtorità rikjesta tinformaha bid-deċiżjoni tagħha li twaqqaf proċedimenti kriminali relatati mal-fatti sottostanti għat-talba għat-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, sakemm dik id-deċiżjoni, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludi proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, fl-Istat rikjest.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Jekk il-proċedimenti jiġu sospiżi jew mitmuma fl-Istat rikjedenti f'konformità mal-paragrafu 1, il-kelma "tkompli" għandha titneħħa minn dan il-paragrafu.

Emenda 145
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 3a (ġdid)

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
	3a. Kwalunkwe deċiżjoni li jerġa' jinfetaħ każ għandha tkun tista' tiġi soġġetta għal rimedju ġudizzjarju kemm fil-qrati nazzjonali kif ukoll fil-QĠUE.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Tali deċiżjoni jista' jkollha konsegwenzi negattivi fuq id-drittijiet tal-persuna suspettata u

għaldaqstant għandu jkun possibbli rimedju ġudizzjarju. Barra minn hekk, din tgħin tiżgura l-prinċipju legali ta' ne bis in idem.

Emenda 146
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Il-paragrafu 3 ma għandux jaffettwa d-dritt tal-vittmi li jibdew jew li jitolbu l-ftuħ mill-ġdid tal-proċedimenti kriminali kontra l-persuna suspettata jew akkużata fl-Istat rikjedenti, meta d-dritt nazzjonali ta' dak l-Istat jipprevedi hekk, sakemm id-deċiżjoni mill-awtorità rikjesta li twaqqaf il-proċedimenti kriminali, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludi proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat.	***imħassar***

Or. en

Emenda 147
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 19 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Il-paragrafu 3 ma għandux jaffettwa d-dritt tal-vittmi li jibdew jew li jitolbu l-ftuħ mill-ġdid tal-proċedimenti kriminali kontra l-persuna suspettata jew akkużata fl-Istat rikjedenti, meta d-dritt nazzjonali ta' dak l-Istat jipprevedi hekk, sakemm id-deċiżjoni mill-awtorità rikjesta li twaqqaf il-proċedimenti kriminali, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tipprojbixxix b'mod definittiv	4. Il-paragrafu 3 ma għandux jaffettwa d-dritt tal-vittmi li jibdew jew li jitolbu l-ftuħ mill-ġdid tal-proċedimenti kriminali kontra l-persuna suspettata jew akkużata fl-Istat rikjedenti, meta d-dritt nazzjonali ta' dak l-Istat jipprevedi hekk, sakemm id-deċiżjoni mill-awtorità rikjesta li twaqqaf il-proċedimenti kriminali, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, ma tipprojbixxix b'mod definittiv

prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludi proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat.	prosekuzzjoni ulterjuri u ***tkun ingħatat wara determinazzjoni tal-merti tal-każ, u*** għalhekk tipprekludi proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat.

Or. en

Emenda 148
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 20 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Dment li ma jmurx kontra l-prinċipji fundamentali tad-dritt tal-Istat rikjest, kwalunkwe att imwettaq għall-finijiet tal-proċedimenti kriminali jew tal-miżuri istruttorji mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat rikjedenti jew kwalunkwe att li jinterrompi jew jissospendi l-perjodu ta' preskrizzjoni għandu jkollu l-istess validità fl-Istat rikjest ***daqslikieku jkun twettaq b'mod validu mill-awtoritajiet tiegħu***.	2. Dment li ma jmurx kontra l-prinċipji fundamentali tad-dritt tal-Istat rikjest, kwalunkwe att imwettaq għall-finijiet tal-proċedimenti kriminali jew tal-miżuri istruttorji mwettqa mill-awtoritajiet kompetenti fl-Istat rikjedenti jew kwalunkwe att li jinterrompi jew jissospendi l-perjodu ta' preskrizzjoni għandu jkollu l-istess validità fl-Istat rikjest ***biss jekk tali att jikkwalifika bħala att li jinterrompi jew jissospendi l-perjodu ta' preskrizzjoni skont id-dritt nazzjonali***.

Or. en

Emenda 149
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 20 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. Il-provi ttrasferiti mill-awtorità rikjedenti ma għandhomx jiġi miċħuda l-ammissibbiltà fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest sempliċiment minħabba li x-xhieda tkun ġiet ikkumpilata fi Stat Membru ieħor. Ix-xhieda kkumpilata fl-	3. Il-provi ttrasferiti mill-awtorità rikjedenti ma għandhomx jiġi miċħuda l-ammissibbiltà fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest sempliċiment minħabba li x-xhieda tkun ġiet ikkumpilata fi Stat Membru ieħor. Ix-xhieda kkumpilata ***u***

Istat rikjedenti tista' tintuża fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest, dment li l-ammissibbiltà ta' tali evidenza ma tmurx kontra l-prinċipji fundamentali tad-dritt tal-Istat rikjest.	***ammissibbli*** fl-Istat rikjedenti tista' tintuża fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest, dment li l-ammissibbiltà ta' tali evidenza ma tmurx kontra l-prinċipji fundamentali tad-dritt tal-Istat rikjest. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm implimentati rimedji effettivi biex tiġi vvalutata l-ammissibbiltà tal-evidenza. L-Istat rikjest għandu jqis rimedju ta' suċċess fir-rigward tal-ġbir, tal-ammissibbiltà jew tat-trażmissjoni tal-evidenza fl-Istat fejn inġabret l-evidenza.***
	Or. en

Emenda 150
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 20 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. Il-provi ttrasferiti mill-awtorità rikjedenti ma għandhomx jiġi miċħuda l-ammissibbiltà fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest sempliċiment minħabba li x-xhieda tkun ġiet ikkumpilata fi Stat Membru ieħor. Ix-xhieda kkumpilata fl-Istat rikjedenti tista' tintuża fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest, dment li l-ammissibbiltà ta' tali evidenza ma tmurx kontra l-prinċipji fundamentali tad-dritt tal-Istat rikjest.	3. Il-provi ttrasferiti mill-awtorità rikjedenti ma għandhomx jiġi miċħuda l-ammissibbiltà fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest sempliċiment minħabba li x-xhieda tkun ġiet ikkumpilata fi Stat Membru ieħor. Ix-xhieda kkumpilata fl-Istat rikjedenti ***skont il-lex loci*** tista' tintuża fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest, dment li l-ammissibbiltà ta' tali evidenza ma tmurx kontra l-prinċipji fundamentali tad-dritt tal-Istat rikjest. ***L-Istati Membri għandhom jiżguraw li jkun hemm implimentati rimedji effettivi biex tiġi vvalutata l-ammissibbiltà tal-evidenza. L-Istat rikjest għandu jqis rimedju ta' suċċess kontra l-produzzjoni jew it-trażmissjoni tal-evidenza fl-Istat fejn inġabret l-evidenza.***
	Or. en

Ġustifikazzjoni

L-Istat rikjedenti żdied biex jiġi indirizzat ir-riskju ta' għażla opportunistika tal-ġuriżdizzjoni.

Emenda 151
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 20 – paragrafu 3

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
3. Il-provi ttrasferiti mill-awtorità rikjedenti ma għandhomx jiġi miċħuda l-ammissibbiltà fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest sempliċiment minħabba li x-xhieda tkun ġiet ikkumpilata fi Stat Membru ieħor. ***Ix-xhieda kkumpilata fl-Istat rikjedenti tista' tintuża fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest, dment li l-ammissibbiltà ta' tali evidenza ma tmurx kontra l-prinċipji fundamentali tad-dritt tal-Istat rikjest***.	3. Il-provi ttrasferiti mill-awtorità rikjedenti ma għandhomx jiġi miċħuda l-ammissibbiltà fi proċedimenti kriminali fl-Istat rikjest sempliċiment minħabba li x-xhieda tkun ġiet ikkumpilata fi Stat Membru ieħor. ***Għandha tinżamm il-valutazzjoni ġudizzjarja mingħajr ħlas tal-evidenza***.

Or. en

Emenda 152
Saskia Bricmont

Proposta għal regolament
Artikolu 20 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Dment li tinħareġ piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni fl-Istat rikjest, dan tal-aħħar għandu jnaqqas il-perjodi kollha ta' detenzjoni skontati fl-Istat rikjedenti, li jkunu ġew imposti fil-kuntest tal-proċedimenti kriminali ttrasferiti, mill-perjodu totali ta' detenzjoni li għandu jiġi skontat fl-Istat rikjest bħala riżultat ta' piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni li tkun qed tinħareġ. Għal dak il-għan, l-awtorità rikjedenti għandha tibgħat lill-awtorità rikjesta l-informazzjoni kollha dwar il-perjodu ta' detenzjoni skontat mill-persuna suspettata jew akkużata fl-Istat rikjedenti.	4. Dment li tinħareġ piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni fl-Istat rikjest, dan tal-aħħar għandu jnaqqas il-perjodi kollha ta' detenzjoni skontati fl-Istat rikjedenti, li jkunu ġew imposti fil-kuntest tal-proċedimenti kriminali ttrasferiti, mill-perjodu totali ta' detenzjoni li għandu jiġi skontat fl-Istat rikjest bħala riżultat ta' piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni li tkun qed tinħareġ. Għal dak il-għan, l-awtorità rikjedenti għandha tibgħat lill-awtorità rikjesta l-informazzjoni kollha dwar il-perjodu ta' detenzjoni skontat mill-persuna suspettata jew akkużata fl-Istat rikjedenti. ***Bl-istess mod, fejn il-persuna***

tkun soġġetta għal arrest sakemm tistenna l-proċedimenti fl-Istat rikjest, għandhom jitqiesu l-perjodi kollha ta' arrest skontati fl-Istat rikjedenti sabiex tiġi ddeterminata kwalunkwe skadenza massima applikabbli għal tali arrest provviżorju, u sabiex tiġi vvalutata l-proporzjonalità ta' dik il-miżura fl-Istat rikjedenti.

Or. en

Emenda 153
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 20 – paragrafu 4

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
4. Dment li tinħareġ piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni fl-Istat rikjest, dan tal-aħħar għandu jnaqqas il-perjodi kollha ta' detenzjoni skontati fl-Istat rikjedenti, li jkunu ġew imposti fil-kuntest tal-proċedimenti kriminali ttrasferiti, mill-perjodu totali ta' detenzjoni li għandu jiġi skontat fl-Istat rikjest bħala riżultat ta' piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni li tkun qed tinħareġ. Għal dak il-għan, l-awtorità rikjedenti għandha tibgħat lill-awtorità rikjesta l-informazzjoni kollha dwar il-perjodu ta' detenzjoni skontat mill-persuna suspettata jew akkużata fl-Istat rikjedenti.	4. Dment li tinħareġ piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni fl-Istat rikjest, dan tal-aħħar għandu jnaqqas il-perjodi kollha ta' detenzjoni skontati fl-Istat rikjedenti, li jkunu ġew imposti fil-kuntest tal-proċedimenti kriminali ttrasferiti, mill-perjodu totali ta' detenzjoni li għandu jiġi skontat fl-Istat rikjest bħala riżultat ta' piena ta' kustodja jew ordni ta' detenzjoni li tkun qed tinħareġ. Għal dak il-għan, l-awtorità rikjedenti għandha tibgħat lill-awtorità rikjesta l-informazzjoni kollha dwar il-perjodu ta' detenzjoni skontat mill-persuna suspettata jew akkużata fl-Istat rikjedenti. ***L-awtorità kompetenti fl-Istat rikjest tista' madankollu tiddeċiedi li l-kreditu kollu jew parti minnu għandhom jitneħħew jekk ma jkunx iġġustifikat fid-dawl tal-kondotta tal-persuna kkundannata wara r-reat.***

Or. en

Emenda 154
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 20 – paragrafu 6

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
6. Is-sentenza applikabbli għar-reat għandha tkun dik preskritta mid-dritt tal-Istat rikjest sakemm dak id-dritt ma jipprevedix mod ieħor. ***L-awtorità rikjesta tista' tqis, f'konformità mad-dritt nazzjonali applikabbli, is-sentenza massima stipulata fid-dritt tal-Istat rikjedenti, meta r-reat ikun twettaq fit-territorju tal-Istat rikjedenti. Meta l-ġuriżdizzjoni tkun ibbażata esklużivament fuq l-Artikolu 3, is-sentenza imposta fl-Istat rikjest ma għandhiex tkun aktar severa mis-sentenza massima stipulata fid-dritt tal-Istat rikjedenti.***	6. Is-sentenza applikabbli għar-reat għandha tkun dik preskritta mid-dritt tal-Istat rikjest sakemm dak id-dritt ma jipprevedix mod ieħor.

Or. en

Emenda 155
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 21 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
L-awtorità rikjesta għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti dwar il-waqfien tal-proċedimenti kriminali jew dwar kwalunkwe deċiżjoni mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali, inkluż jekk dik id-deċiżjoni, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludix proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat jew tipprovdi informazzjoni oħra ta' valur sostanzjali. Hija għandha tibgħat kopja tad-deċiżjoni bil-miktub mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali lill-awtorità rikjedenti.	L-awtorità rikjesta għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti ***u lill-persuna suspettata jew akkużata u lill-konsulenti legali tagħhom*** dwar il-waqfien tal-proċedimenti kriminali jew dwar kwalunkwe deċiżjoni mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali, inkluż jekk dik id-deċiżjoni, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludix proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat jew tipprovdi informazzjoni oħra ta' valur sostanzjali. Hija għandha tibgħat kopja tad-deċiżjoni bil-miktub mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali lill-awtorità rikjedenti ***u lill-persuna suspettata jew***

akkużata u lill-konsulenti legali tagħhom.

Or. en

Ġustifikazzjoni

Persuna suspettata jew akkużata għandu jkollha d-dritt li tiġi informata.

Emenda 156
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 21 – paragrafu 1

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
L-awtorità ***rikjesta*** għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti dwar il-waqfien tal-proċedimenti kriminali jew dwar kwalunkwe deċiżjoni mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali, inkluż jekk dik id-deċiżjoni, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludix proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat jew tipprovdi informazzjoni oħra ta' valur sostanzjali. Hija għandha tibgħat kopja tad-deċiżjoni bil-miktub mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali lill-awtorità rikjedenti.	L-awtorità ***kompetenti fl-Istat Membru rikjest*** għandha tinforma lill-awtorità rikjedenti dwar il-waqfien tal-proċedimenti kriminali jew dwar kwalunkwe deċiżjoni mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali, inkluż jekk dik id-deċiżjoni, skont id-dritt nazzjonali tal-Istat rikjest, tipprojbixxix b'mod definittiv prosekuzzjoni ulterjuri u għalhekk tipprekludix proċedimenti kriminali ġodda, fir-rigward tal-istess atti, f'dak l-Istat jew tipprovdi informazzjoni oħra ta' valur sostanzjali. Hija għandha tibgħat kopja tad-deċiżjoni bil-miktub mogħtija fi tmiem il-proċedimenti kriminali lill-awtorità rikjedenti.

Or. en

Emenda 157
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 27 – paragrafu 1 – parti introduttorja

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
1. ***L-Istati Membri għandhom jiġbru b'mod regolari*** statistika ***komprensiva***	1. Statistika għall-fini tal-monitoraġġ tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament

għall-fini tal-monitoraġġ tal-applikazzjoni ta' dan ir-Regolament mill-Kummissjoni***. L-awtoritajiet għandhom iżommu dik l-istatistika u għandhom jibagħtuha lill-Kummissjoni kull sena. Huma jistgħu jipproċessaw*** id-data personali meħtieġa għall-produzzjoni tal-istatistika. Dik l-istatistika ***għandha tinkludi***:

mill-Kummissjoni ***għandha tinġabar f'intervalli regolari. Tali statistika għandha tinġabar permezz tas-sistema deċentralizzata tal-IT ipprovduta mir-Regolament u biss jekk tkun disponibbli f'livell ċentrali fl-Istat Membru kkonċernat.*** Id-data personali meħtieġa għall-produzzjoni tal-istatistika ***tista' tiġi pproċessata***. Dik l-istatistika ***hija***:

Or. en

Emenda 158
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 27 – paragrafu 1 – punt c

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(c) in-numru ta' investigazzjonijiet u prosekuzzjonijiet li ma tkomplewx wara l-aċċettazzjoni ta' trasferiment tal-proċedimenti kriminali;	***imħassar***

Or. en

Emenda 159
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 27 – paragrafu 1 – punt e

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(e) in-numru ta' rimedji legali mitluba kontra d-deċiżjonijiet biex jiġi aċċettat it-trasferiment tal-proċedimenti kriminali, inkluż jekk hux mill-persuna suspettata, akkużata jew mill-vittma, u n-numru ta' deċiżjonijiet ikkontestati b'suċċess;	***imħassar***

Or. en

Emenda 160
Karolin Braunsberger-Reinhold

Proposta għal regolament
Artikolu 27 – paragrafu 1 – punt f

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
(f) minn erba' snin wara d-data tad-dħul fis-seħħ tal-atti ta' implimentazzjoni msemmija fl-Artikolu 23(1), il-kostijiet imġarrba skont l-Artikolu 25(2).	***imħassar***

Or. en

Emenda 161
Morten Petersen

Proposta għal regolament
Artikolu 30 – paragrafu 2

Test propost mill-Kummissjoni	*Emenda*
2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-informazzjoni li tirċievi skont il-paragrafu 1 disponibbli għall-pubbliku, jew fuq sit web apposta jew fuq ***is-sit*** web tan-Network Ġudizzjarju Ewropew maħluq mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI[76] .	2. Il-Kummissjoni għandha tagħmel l-informazzjoni li tirċievi skont il-paragrafu 1 disponibbli għall-pubbliku ***u taġġornaha***, jew fuq sit web apposta jew fuq ***il-parti mhux ristretta tas-sit*** web tan-Network Ġudizzjarju Ewropew maħluq mid-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI[76] .
[76] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar in-Network Ġudizzjarju Ewropew (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 130).	[76] Id-Deċiżjoni tal-Kunsill 2008/976/ĠAI tas-16 ta' Diċembru 2008 dwar in-Network Ġudizzjarju Ewropew (ĠU L 348, 24.12.2008, p. 130).

Or. en

Ġustifikazzjoni

L-informazzjoni li għandha tingħabar hija potenzjalment sinifikanti għall-persuni suspettati u għall-konsulenti legali tagħhom. Għaldaqstant, biex jiġu żgurati opportunitajiet ugwali għall-partijiet, it-test għandu jiġi emendat biex jinkludi li l-informazzjoni għandha tkun disponibbli għalihom ukoll u tinżamm aġġornata.